

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, October 3, 2024

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources met with videoconference this day at 9:02 a.m. [ET] to study Bill C-76, An Act to amend the Canada National Parks Act.

**Senator Paul J. Massicotte** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** My name is Paul J. Massicotte. I'm a senator from Quebec and the chair of the committee.

Today, we're conducting a meeting of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

I would like to ask my fellow committee members to introduce themselves, beginning on my right.

[*English*]

**Senator Dean:** Tony Dean, representing Ontario.

**Senator Sorensen:** Karen Sorensen, Alberta, Banff National Park, Treaty 7 territory.

**Senator McCallum:** Mary Jane McCallum, Manitoba.

**Senator Anderson:** Margaret Dawn Anderson, Northwest Territories.

**Senator D. M. Wells:** David Wells, Newfoundland and Labrador.

**Senator Robinson:** Good morning. Mary Robinson, Prince Edward Island.

[*Translation*]

**The Chair:** The committee is continuing its study of Bill C-76: An Act to amend the Canada National Parks Act. From the Confederacy of Treaty Six First Nations, we're joined by Kayli Avveduti, Executive Director. From the Aseniwuche Winewak Nation, we welcome Lauren Moberly, Member, Jasper National Park Indigenous Forum. From Canadian Parks and Wilderness Society, we have Chris Rider, National Director, Conservation.

Welcome, and thank you for being with us. You have five minutes for your opening remarks.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 3 octobre 2024

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 2 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

**Le sénateur Paul J. Massicotte** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Je m'appelle Paul J. Massicotte, je suis un sénateur du Québec et je suis président du comité.

Aujourd'hui, nous tenons une séance du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Je demanderais à mes collègues du comité de se présenter, en commençant par ma droite.

[*Traduction*]

**Le sénateur Dean :** Tony Dean, représentant l'Ontario.

**La sénatrice Sorensen :** Karen Sorensen, parc national Banff, Alberta, territoire du Traité n° 7.

**La sénatrice McCallum :** Mary Jane McCallum, du Manitoba.

**La sénatrice Anderson :** Margaret Dawn Anderson, Territoires du Nord-Ouest.

**Le sénateur D. M. Wells :** David Wells, Terre-Neuve-et-Labrador.

**La sénatrice Robinson :** Bonjour. Mary Robinson, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[*Français*]

**Le président :** Le comité poursuit son examen du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada. Nous accueillons, de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6, Kayli Avveduti, directrice générale; de la Nation Aseniwuche Winewak, Lauren Moberly, membre, Forum des Autochtones du parc national de Jasper; de la Société pour la nature et les parcs du Canada, Chris Rider, directeur national, Conservation.

Je vous souhaite la bienvenue et vous remercie d'avoir accepté notre invitation. Cinq minutes sont réservées pour vos allocutions d'ouverture.

The floor is yours, Ms. Avveduti. You will be followed by Ms. Moberly and Mr. Rider.

[English]

**Kayli Avveduti, Executive Director, Confederacy of Treaty Six First Nations:** Thank you.

Good morning, senators and members of the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. I am Kayli Avveduti, member of Alexander First Nation and Executive Director of the Confederacy of Treaty Six First Nations here in Alberta. I am grateful for the opportunity to speak with you and share our input on Bill C-76.

The Confederacy of Treaty Six First Nations is a political advocacy organization that serves as the united political voice for those treaty nations that are signatories of Treaty No. 6. We advocate for the continued protection of the fundamental treaty, inherent and human rights of the treaty peoples of our member nations.

Jasper National Park was created within Treaty No. 6 without the involvement or consent of the treaty rights holders. The park was created within the territory covered by Treaty No. 6 but led to the forced removal of First Nations and has limited our ongoing access to our territory, traditional ceremonial sites and the harvesting of medicines and food sources. Since the creation of Jasper National Park, the First Nations of Treaty No. 6 have been trying to hold Parks Canada, as an agency of the Crown, accountable to the terms of the treaty and to be respectful of the inherent treaty rights affirmed in the Constitution Act, 1982.

In recent years, Parks Canada has begun to acknowledge the historical harms caused by the creation of the national park system and the ongoing harms being perpetuated by not fully respecting treaty rights. There have been opportunities for the confederacy and the First Nations of Treaty No. 6 to speak about these historical harms, provide input into reparations and forge a new and more equitable and respectful relationship with Parks Canada.

Jasper National Park has created the Jasper Indigenous Forum, and the confederacy and our member nations have been involved. This is an advisory committee through which Parks Canada seeks advice and guidance from the First Nations rights holders whose traditional territory overlaps with Jasper National Park. Elk Island National Park is looking to create a similar committee, and the confederacy has been offering advice on its creation and opportunities for improvements to this process to better respect treaty rights.

La parole est à vous, madame Avveduti. Vous serez suivie de Mme Moberly et de M. Rider.

[Traduction]

**Kayli Avveduti, directrice générale, Confédération des Premières Nations signataires du Traité no 6 :** Merci.

Bonjour, honorables sénateurs et membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Je m'appelle Kayli Avveduti et je suis membre de la Première Nation d'Alexander et directrice générale de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6, ici en Alberta. Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de vous parler et de vous faire part de notre point de vue sur le projet de loi C-76.

La Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 est un organisme de défense des intérêts, qui assure une représentation politique unifiée pour les nations signataires du Traité n° 6. Nous préconisons le maintien de la protection de ce traité fondamental, ainsi que des droits inhérents et des droits de la personne des peuples signataires de traités de nos nations membres.

Le parc national Jasper a été créé dans le cadre du Traité n° 6, sans la participation ou le consentement des titulaires de droits issus de traités. Le parc a vu le jour à l'intérieur du territoire visé par le Traité n° 6, mais il a entraîné le retrait forcé des Premières Nations et a limité notre accès continu à notre territoire, à nos sites cérémoniels traditionnels et à la récolte de plantes médicinales et de nourriture. Depuis la création du parc national Jasper, les Premières Nations visées par le Traité n° 6 essaient de tenir Parks Canada, en tant qu'organisme de la Couronne, responsable des modalités du traité et de l'obliger à respecter les droits inhérents issus de traités confirmés dans la Loi constitutionnelle de 1982.

Au cours des dernières années, Parks Canada a commencé à reconnaître les torts historiques causés par la création du réseau de parcs nationaux et les préjudices continus découlant du non-respect des droits issus de traités. La confédération et les Premières Nations signataires du Traité n° 6 ont eu l'occasion de parler de ces préjudices historiques, de contribuer à leur réparation et de forger une relation nouvelle, plus équitable et plus respectueuse, avec Parks Canada.

Le parc national Jasper a créé le Forum des Autochtones du parc national de Jasper, auquel la confédération et nos nations membres ont été invitées à participer. Il s'agit d'un comité consultatif par l'entremise duquel Parks Canada demande conseils et orientation aux titulaires de droits des Premières Nations dont le territoire traditionnel chevauche le parc national Jasper. Les responsables du parc national Elk Island cherchent à créer un comité semblable, et la confédération a offert des conseils sur sa création et sur les possibilités d'améliorer ce processus, afin de mieux respecter les droits issus de traités.

Since 2022, the Confederacy of Treaty Six First Nations, through our Memorandum of Cooperation and Dialogue with the City of Edmonton, has been a partner with Parks Canada on the National Urban Parks initiative. Through this partnership, we have been working closely with Parks Canada staff and further educating the agency on the need to uphold their treaty obligations in their delegated authority on behalf of the Crown.

The role of the Confederacy of Treaty Six First Nations is not to educate others on their treaty responsibilities, especially not the Crown or its agencies. We advocate on behalf of the rights holders of Treaty No. 6 in Alberta and work to ensure treaty rights are upheld. The confederacy is dedicated to ensuring that the terms, spirit and intent of Treaty No. 6 are honoured and respected. Our message and expectations are always clear. The confederacy has been communicating this message in all our interactions with Parks Canada and the Government of Canada.

The Confederacy of Treaty Six First Nations is not supportive of Bill C-76. Parks Canada and the Government of Canada, as representatives of the Crown, have not met their duty to consult with and accommodate rights holders with Treaty No. 6. This proposed legislation does not provide free, prior and informed consent from Indigenous peoples as outlined in the principles of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples or the Government of Canada's own United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act of 2021. In delegating planning authority to the Municipality of Jasper, Parks Canada and the Government of Canada are further distancing themselves from their treaty obligations and any legal recourse that may be available to hold them accountable.

As our government partners, it is the expectation of the Treaty No. 6 chiefs that all our treaty partners are respectful of their responsibilities under Treaty No. 6. This includes being consulted and involved in all decisions that impact the lands of Treaty 6. Parks Canada and the Government of Canada have an opportunity with each action they take, decision they make and piece of legislation they introduce to live in the spirit and intent of the treaty relationship. Bill C-76 does not.

Thank you for the opportunity to speak with the committee this morning. I welcome any questions you might have.

**The Chair:** Ms. Moberly?

Depuis 2022, la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6, par l'entremise de son protocole de coopération et de dialogue avec la Ville d'Edmonton, est un partenaire de Parks Canada dans le cadre de l'initiative des parcs urbains nationaux. Grâce à ce partenariat, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le personnel de Parks Canada et nous avons sensibilisé davantage ses responsables à la nécessité de respecter les obligations de l'organisme découlant des traités, dans le cadre des pouvoirs qui lui sont délégués au nom de la Couronne.

Le rôle de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 n'est pas de sensibiliser quiconque aux responsabilités découlant des traités, surtout pas la Couronne ou ses organismes. Nous défendons les droits des titulaires du Traité n° 6 en Alberta et nous veillons à ce que les droits issus de traités soient respectés. La confédération est déterminée à faire en sorte que les termes, l'esprit et l'intention du Traité n° 6 soient respectés. Notre message et nos attentes sont toujours clairs. C'est d'ailleurs ce message que la confédération véhicule dans toutes ses interactions avec Parks Canada et le gouvernement du Canada.

La Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 n'appuie pas le projet de loi C-76. Parks Canada et le gouvernement du Canada, à titre de représentants de la Couronne, ne se sont pas acquittés de leur obligation de consulter les titulaires de droits visés par le Traité n° 6, ni de tenir compte de leurs besoins. Le projet de loi ne prévoit pas de consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause pour les peuples autochtones, conformément aux principes énoncés dans la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones ou dans la Loi de 2021 sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones du gouvernement du Canada. En déléguant le pouvoir d'aménagement à la municipalité de Jasper, Parks Canada et le gouvernement du Canada s'éloignent plus encore de leurs obligations découlant des traités et de tout recours juridique qui pourrait être disponible pour les tenir responsables.

En tant que partenaires gouvernementaux, les chefs visés par le Traité n° 6 s'attendent à ce que tous nos vis-à-vis respectent leurs responsabilités en vertu du Traité n° 6. Cela comprend la consultation concernant toutes les décisions qui ont une incidence sur les terres visées par le Traité n° 6 et la participation à ces décisions. Pour chaque mesure et décision qu'ils prennent, de même que pour chaque projet de loi qu'ils présentent, Parks Canada et le gouvernement du Canada ont la possibilité de respecter l'esprit et l'intention de la relation scellée par traité. Ce n'est pas le cas pour le projet de loi C-76.

Je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser au comité ce matin. Je serai heureuse de répondre à vos questions.

**Le président :** Madame Moberly? Je vous en prie.

**Lauren Moberly, Member, Jasper Indigenous Forum, Aseniwuche Winewak Nation:** Hello and good morning.

My name is Lauren Moberly, and I am of the Aseniwuche Winewak people in Grande Cache, Alberta. I am also a director for the Grande Cache Historical Society; I am a member of the Jasper Indigenous Forum; and I own a business named Fallen Mountain, which operates on traditional Aseniwuche Winewak territory near Grande Cache, Alberta. It's an honour to be here today.

In my capacity as director of the Grande Cache Historical Society, I specialize in the history of Indigenous peoples in the Grande Cache, Hinton and Jasper-Athabasca areas, with a particular emphasis on my family's legacy within these regions. I collaborate with various local organizations, including the Jasper Yellowhead Museum and Archives, the Willmore Wilderness Foundation and the Mountain Métis. Through both my work and upbringing, I have come to understand the extensive documented history of my family within what is now known as Jasper National Park.

I have now been a member for two years of the Jasper Indigenous Forum, which has been active for two decades. Prior to the establishment of the forum, Jasper National Park officials engaged with multiple Indigenous groups, such as the Métis Association of Alberta during the 1990s, represented by my cousin Elder Lena Ouellette.

In 2004, Lena initiated the Council of Elders of the Descendants of Jasper Park. That is a group that continues to meet annually with Jasper Park officials, typically with one representative present.

Previously, each of the six Indigenous Cree and Métis families, displaced from the Jasper Forest Reserve when it was designated a national park in 1907, had a representative at these meetings. My parents, alongside other family members, were involved in both groups, as were their parents, who faced coercive removal from their birthplace within Jasper National Park.

These groups have been vital in elevating our community's history and fostering lasting partnerships with Parks Canada, as the Aseniwuche Winewak people are not treaty not deemed to have treaty status.

The Jasper Indigenous Forum was established in 2005, building upon previous collaborations. This new forum permitted any Indigenous community to join without the necessity of documentation linking them directly to Jasper National Park, resulting in representation from 25 distinct Indigenous groups within a single Alberta national park.

**Lauren Moberly, membre, Forum des Autochtones du parc national de Jasper, Nation Aseniwuche Winewak :** Bonjour.

Je m'appelle Lauren Moberly et je représente les Aseniwuche Winewak de Grande Cache, en Alberta. Je suis également directrice de la Grande Cache Historical Society, membre du Forum des Autochtones du parc national de Jasper et propriétaire d'une entreprise du nom de Fallen Mountain, située sur le territoire traditionnel des Aseniwuche Winewak, près de Grande Cache, en Alberta. C'est un honneur pour moi d'être ici aujourd'hui.

À titre de directrice de la Grande Cache Historical Society, je me spécialise dans l'histoire des peuples autochtones des régions de Grande Cache, de Hinton et de Jasper-Athabasca, avec un accent particulier sur mon héritage familial dans ces régions. Je collabore avec divers organismes locaux, dont le Jasper Yellowhead Museum and Archives, la Willmore Wilderness Foundation et les Mountain Métis. Grâce à mon travail et à l'éducation que j'ai reçue, j'ai pu comprendre le long lien documenté de ma famille avec ce qu'on appelle aujourd'hui le parc national Jasper.

Je fais partie depuis deux ans du Forum des Autochtones du parc national de Jasper, qui est actif depuis deux décennies. Avant la création du forum, les responsables du parc national Jasper ont consulté de nombreux groupes autochtones, comme la Métis Association of Alberta dans les années 1990, qui était représentée par ma cousine, l'aînée Lena Ouellette.

En 2004, Lena a créé le Council of Elders of the Descendants of Jasper Park, un groupe dont un représentant continue de rencontrer chaque année les responsables du parc Jasper.

Auparavant, chacune des six familles autochtones cries et métisses déplacées de la réserve forestière de Jasper lorsqu'elle a été désignée parc national en 1907 avait un représentant à ces réunions. Mes parents, de même que d'autres membres de ma famille, faisaient partie des deux groupes, tout comme leurs parents, qui ont été évincés par la force de leur lieu de naissance dans le parc national Jasper.

Ces groupes ont joué un rôle essentiel dans l'histoire de notre collectivité et la promotion de partenariats durables avec Parcs Canada, car le peuple Aseniwuche Winewak n'est pas visé par un traité et n'est pas réputé avoir de statut à cet égard.

Le Forum des Autochtones du parc national de Jasper a été créé en 2005, sur la base des collaborations antérieures. N'importe quelle communauté autochtone était libre de participer à ce nouveau forum sans avoir à fournir de documents prouvant son lien direct avec le parc national Jasper. Cela a permis à 25 groupes autochtones distincts d'être représentés pour un seul parc national de l'Alberta.

Over its two decades of collaboration, the Jasper Indigenous Forum has completed two projects within the Town of Jasper: the Two Brothers Totem Pole, accompanied by informational panels, including one highlighting my family's history with the ongoing development of the Jasper Indigenous Exhibit. This exhibit aims to provide a platform for each of the 25 nations within the forum to narrate their own experiences of removal, irrespective of the availability of historical documentation.

Additionally, the Jasper Indigenous Forum has coordinated traditional harvests within Jasper National Park, collaborating with select Parks partner communities such as the Stoney and Simpcw communities.

The Aseniwuche Winewak people have formally opposed these harvests, with letters from the President of the Aseniwuche Winewak Nation articulating the reasons against considering a traditional harvest. These letters were distributed to Jasper Park officials and representatives of the Jasper Indigenous Forum in 2007 before that hunt, and again in 2023 before that hunt.

Prior to each harvest, but despite these obligations, both the Stoney and Simpcw communities conducted hunts near my family's historic homestead within Jasper National Park, resulting in the loss of five animals in 2023. Such actions are not only disrespectful to my community's history but also detrimental. In 2023, a meeting with Jasper Park officials revealed that two bighorn rams were discovered beheaded within Jasper National Park as retaliation for permitting these harvests to take place.

It is important to note that such harvests do not align with traditional practices. For example, elk were first introduced into Jasper National Park in the 1920s by Parks Canada, following my family's forced displacement.

Since its inception, the Jasper Indigenous Forum has complicated and delayed the resolution of Indigenous matters within the park. As a member, I have witnessed instances of physical and lateral violence at these meetings, as well as intimidation and inconsistencies in annual forum meetings.

Mark Young, with Parks Canada, has indicated that the yearly budget is insufficient to cover the costs associated with many groups, primarily due to travel reimbursements for representatives from across Alberta and British Columbia.

Au cours de ses deux décennies de collaboration, le Forum des Autochtones du parc national de Jasper a mené à bien deux projets dans la municipalité de Jasper, soit le Two Brothers Totem Pole, ainsi que des panneaux d'information, dont l'un met en lumière l'histoire de ma famille, dans le cadre de l'Exposition autochtone de Jasper. Cette exposition vise à offrir à chacune des 25 nations participant au forum une tribune pour raconter sa propre expérience de l'éviction, avec ou sans documentation historique à l'appui.

De plus, le Forum des Autochtones du parc national de Jasper a coordonné des activités traditionnelles de récolte dans le parc national Jasper, en collaboration avec certaines collectivités partenaires de Parcs Canada, comme les collectivités de Stoney et de Simpcw.

Le peuple Aseniwuche Winewak s'est formellement opposé à ces activités, avec des lettres du président de la nation Aseniwuche Winewak expliquant les raisons justifiant cette opposition. Ces lettres ont été distribuées aux responsables du parc Jasper et aux représentants du Forum des Autochtones du parc national de Jasper en 2007, avant la tenue de ces activités, et de nouveau en 2023.

Avant chacune de ces activités, et en dépit de ces obligations, les collectivités de Stoney et de Simpcw ont tenu des activités de chasse près de la propriété historique de ma famille dans le parc national Jasper, ce qui a entraîné la mort de cinq animaux en 2023. De tels actes sont non seulement irrespectueux de l'histoire de ma collectivité, mais ils sont aussi préjudiciables. En 2023, une réunion avec les responsables du parc Jasper a révélé que deux mouflons mâles adultes ont été découverts décapités dans le parc national Jasper en guise de représailles pour avoir permis ces activités.

Il est important de noter que ces dernières ne correspondent pas aux pratiques traditionnelles. Par exemple, le wapiti a été introduit pour la première fois dans le parc national Jasper dans les années 1920 par Parcs Canada, après le déplacement forcé de ma famille.

Depuis sa création, le Forum des Autochtones du parc national de Jasper a compliqué et retardé le règlement des questions touchant les Autochtones dans le parc. En tant que membre, j'ai été témoin de cas de violence physique et latérale lors de ces réunions, ainsi que d'intimidation et d'incohérences lors des réunions annuelles du forum.

Mark Young, de Parcs Canada, a indiqué que le budget annuel est insuffisant pour couvrir les coûts associés à la participation de nombreux groupes, principalement en raison du remboursement des frais de déplacement des représentants de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

There has been a noticeable lack of consistent representation, and communication with park officials have proven challenging, particularly regarding proposed cultural sites and the renaming of significant cultural places.

Furthermore, the unmaintained and closed back country equine trails hinder local communities and organizations from preserving the mountain trails within the park, some of which were made and cleared by my own family.

I believe that this bill, if enacted, would facilitate stronger connections between local Indigenous communities such as the Aseniwuche Winewak and the municipal district. The courage to express one's voice can often be impeded by the multitude of groups asserting historical ties to the Jasper National Park area in a forum setting.

Therefore, I advocate for the implementation of a registration process that would incorporate factual historical documentation, which would help create clarity regarding the Indigenous communities connected to the Jasper Valley.

Thank you for your time and consideration.

**Chris Rider, National Director, Conservation, Canadian Parks and Wilderness Society:** Good morning, chair and distinguished members of the Senate Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Thank you for the warm welcome I received this morning.

I serve as National Director for Conservation at the Canadian Parks and Wilderness Society, or CPAWS. I'm grateful for the opportunity to testify today on behalf of my colleagues in our Alberta chapter as we work toward a full recovery of the Jasper community and Jasper National Park.

Jasper National Park is deeply important to many. Its iconic mountain landscapes hold a special place in the hearts of Albertans, Canadians, visitors and the Indigenous people whose traditional territory it has been since time immemorial.

For that reason, I would like to thank you for the testimony of the Aseniwuche Winewak First Nation and the Confederacy of Treaty Six First Nations for speaking today. I want to uphold their voices in any way I can.

Personally, I include myself amongst the many people who love Jasper, having spent time enjoying the beauty and the community there. Of course, my experience pales when compared to many people, and that does include the staff, board and supporters of CPAWS in northern Alberta who all have deep connections to the park. In fact, the northern Alberta chapter of CPAWS was formed in 1968 by people who sought to protect

Il y a eu un manque flagrant de représentation uniforme, et la communication avec les responsables du parc s'est révélée difficile, particulièrement en ce qui concerne les sites culturels proposés et le changement de nom des lieux culturels importants.

De plus, les sentiers équestres sauvages non entretenus et fermés empêchent les collectivités et les organisations locales de préserver les sentiers de montagne à l'intérieur du parc, dont certains ont été défrichés et ouverts par ma propre famille.

Je crois que ce projet de loi, s'il est adopté, facilitera l'établissement de liens plus étroits entre les communautés autochtones locales comme les Aseniwuche Winewak et le district municipal. Le courage d'exprimer sa voix peut souvent être entravé par la multitude de groupes qui affirment des liens historiques avec la région du parc national Jasper dans le contexte du forum.

Par conséquent, je préconise la mise en œuvre d'un processus d'enregistrement qui intégrerait des documents historiques factuels, ce qui aiderait à clarifier la situation des communautés autochtones liées à la vallée de Jasper.

Je vous remercie de votre temps et de votre attention.

**Chris Rider, directeur national, Conservation, Société pour la nature et les parcs du Canada :** Bonjour, monsieur le président et distingués membres du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Je vous remercie de l'accueil chaleureux que j'ai reçu ce matin.

Je suis le directeur national, Conservation, à la Société pour la nature et les parcs du Canada, la SNAP. Je vous suis reconnaissant de me donner l'occasion de témoigner aujourd'hui au nom de mes collègues de notre section de l'Alberta, alors que nous travaillons au rétablissement complet de la collectivité de Jasper et du parc national Jasper.

Le parc national Jasper est très important pour beaucoup de gens. Ses paysages montagneux emblématiques occupent une place spéciale dans le cœur des Albertains, des Canadiens, des visiteurs et des peuples autochtones, dont le territoire traditionnel remonte à des temps immémoriaux.

C'est pour cette raison que je tiens à vous remercier d'avoir permis aujourd'hui le témoignage de la Première Nation Aseniwuche Winewak et de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6. Je veux joindre ma voix aux leurs de toutes les façons possibles.

Pour ma part, je fais partie des nombreuses personnes qui aiment Jasper, ayant passé du temps à apprécier sa beauté et la communauté qui s'y trouve. Évidemment, mon expérience n'est rien comparativement à celle de bien des gens, et cela comprend le personnel, le conseil d'administration et les partisans de la SNAP du Nord de l'Alberta, qui ont tous des liens étroits avec le parc. En fait, la section du Nord de l'Alberta de la SNAP a été

the natural values of Jasper in the face of mounting threats to its ecological values.

Honestly, we are still in shock about how quickly the situation escalated in Jasper and devastated for everyone who was impacted by that fire. We're grateful that the townsite and back country were evacuated safely. We are also heartbroken for the loss of one of the firefighters who was working so hard to protect the community. The impact of this fire will be felt for many decades to come.

At the same time, at CPAWS, we want to ensure that the restoration of the park is done in a way that expedites the recovery of the community, the natural environment and the rights of the First Nations people who continue to call it home.

The lands and waters of Jasper National Park are an essential part of Alberta's — and Canada's — protected areas network safeguarding habitat for wildlife both large and small. The natural environment of the park is why millions of visitors flock there annually.

I wish to state we absolutely agree that, to help the community recover, an exemption to the barriers — as suggested by Senator Sorensen — should be granted. This is important for the town to rebuild quickly. At the same time, we remain concerned that changes to the legislation governing development within Jasper National Park must consider the impact on the environment and the rights of Indigenous people.

The Parks Canada Act mandates that the priority in park management is to maintain or restore ecological integrity, emphasizing its importance in preserving the natural heritage.

Ecological integrity is crucial for Canada's national parks system, because it ensures the preservation and resilience of the cultural and ecological values of those landscapes.

We support the ability of the Town of Jasper to issue permits and expedite the recovery from this summer's wildfire. But as the act is amended to support this goal, we would like assurances that the other goal of the act, to protect the ecological integrity of the park, is still in place. This includes a cap on commercial development and the town footprint limits.

Additionally, we want to ensure that the municipal bylaw applicable to planning and development be consistent and in line with the Jasper National Park of Canada Management Plan, and that there are processes in place to resolve conflicts of differences between the town planning and development and the

créée en 1968 par des gens qui cherchaient à protéger les beautés naturelles de Jasper face aux menaces croissantes auxquelles sont confrontées ses valeurs écologiques.

Honnêtement, nous sommes encore sous le choc de la rapidité avec laquelle la situation s'est aggravée à Jasper et de la dévastation qu'ont subie tous ceux qui ont été touchés par cet incendie. Nous sommes reconnaissants que les parties habitées et sauvages aient été évacuées en toute sécurité. Nous sommes également bouleversés par la perte d'un des pompiers qui a travaillé si fort pour protéger la collectivité. L'impact de cet incendie se fera sentir pendant de nombreuses décennies.

Parallèlement, à la SNAP, nous voulons nous assurer que la restauration du parc se fait de façon à accélérer le rétablissement de la collectivité, de l'environnement naturel et des droits des membres des Premières Nations dont c'est le chez-soi.

Les terres et les eaux du parc national Jasper sont un élément essentiel du réseau d'aires protégées de l'Alberta et du Canada, qui assure la conservation de l'habitat d'espèces sauvages, grandes et petites. L'environnement naturel du parc est la raison pour laquelle des millions de visiteurs y affluent chaque année.

Je tiens à mentionner que nous sommes tout à fait d'accord pour dire que, pour aider la collectivité à se rétablir, une exemption aux obstacles — comme l'a suggéré la sénatrice Sorensen — devrait être accordée. Il est important que la ville se reconstruise rapidement. En même temps, nous demeurons préoccupés par la prise en compte des répercussions sur l'environnement et les droits des peuples autochtones qu'aurait les modifications apportées aux lois régissant le développement dans le parc national Jasper.

La Loi sur l'Agence Parcs Canada exige que la priorité en matière de gestion des parcs soit de maintenir ou de restaurer l'intégrité écologique, en mettant l'accent sur son importance dans la préservation du patrimoine naturel.

L'intégrité écologique est cruciale pour le réseau des parcs nationaux du Canada, car elle assure la préservation et la résilience de leurs valeurs culturelles et écologiques intrinsèques.

Nous sommes d'accord pour que la municipalité de Jasper ait la capacité de délivrer des permis et d'accélérer le rétablissement après les feux de forêt de cet été. Toutefois, dans le cadre de la modification de la loi pour appuyer cet objectif, nous aimerions avoir l'assurance que son autre objectif, qui est de protéger l'intégrité écologique du parc, est maintenu. Cela comprend un plafond pour le développement commercial et les limites de l'empreinte de la ville.

De plus, nous voulons nous assurer que les règlements municipaux qui s'appliquent à la planification et à l'aménagement sont cohérents et conformes au Plan directeur du parc national Jasper, et que des processus sont mis en place pour résoudre les conflits entre l'aménagement et le développement

park management plan. It should be done through proper consultative processes and given the time that requires with First Nations people.

CPAWS Southern Alberta has seen these concerns realized in Banff, where area redevelopment plans have been inconsistent with the park management plan, and that has threatened the ecological integrity of the park.

In closing, we stand with the people of Jasper and support them having the tools they need to regenerate the community. When this work is done, Jasper will look different, but we know that the community will come back stronger and continue to exist as a place with a passionate, kind and knowledgeable community that cares deeply for the nature that resides within its boundaries.

As this process moves forward in the coming months, we hope that our concerns can be addressed so the park and the people who live there can recover for the sake of the community and the nature it safeguards.

Thank you.

**The Chair:** If you allow me, I would like to start with a question to Ms. Avveduti. You made a stipulation that the Aboriginal community was not adequately consulted and therefore the obligations of Parks Canada were basically not satisfied. Have you raised this issue directly with Parks Canada or officials there to let them know there is a community that is disappointed with the process? If so, how did they respond?

**Ms. Avveduti:** Thank you for the question. As I said in my remarks, we have an ongoing relationship with Parks Canada through the National Urban Parks initiative. Some initial flags were raised through that, but we did not share it through official channels specifically on this legislation.

In truth, as you can imagine, we have a number of files that we cover here at the Confederacy of Treaty Six First Nations, and the invitation to participate in any dialogue on this was first initiated just two evenings ago by this committee, so we have not had official dialogue with Parks Canada on the legislation.

**The Chair:** In your interpretation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, on what level and at what time should you be consulted? What's the process?

de la ville et le plan de gestion du parc. Cela devrait se faire dans le cadre de processus de consultation appropriés, en tenant compte du temps nécessaire pour consulter les Premières Nations.

La SNAP du Sud de l'Alberta a fait face au même genre de problèmes à Banff, où les plans de réaménagement de la région comportaient des incompatibilités avec le plan de gestion du parc, avec pour résultat de menacer l'intégrité écologique de ce dernier.

En terminant, nous sommes solidaires des gens de Jasper et nous les aidons à avoir les outils dont ils ont besoin pour régénérer la collectivité. Lorsque ce travail sera terminé, Jasper aura un aspect différent, mais nous savons que la collectivité reviendra plus forte et demeurera passionnée, bienveillante et bien informée, en se souciant profondément de la nature qui se trouve à l'intérieur de ses limites.

À mesure que le processus avancera au cours des prochains mois, nous espérons que nos préoccupations pourront être réglées, afin que le parc et les gens qui y vivent puissent se rétablir pour le bien de la collectivité et de la nature qu'elle protège.

Merci.

**Le président :** Si vous me le permettez, j'aimerais commencer par poser une question à Mme Avveduti. Vous avez précisé que la communauté autochtone n'avait pas été suffisamment consultée et que, par conséquent, les obligations de Parks Canada n'avaient pas été respectées. Avez-vous soulevé cette question directement auprès de Parks Canada ou de ses représentants pour leur faire savoir qu'une collectivité est déçue du processus? Si oui, comment ont-ils réagi?

**Mme Avveduti :** Je vous remercie de la question. Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous entretenons une relation continue avec Parcs Canada dans le cadre de l'initiative des parcs urbains nationaux. Certains signaux d'alarme ont été lancés au début, mais nous n'avons pas communiqué nos préoccupations par les voies officielles au sujet de ce projet de loi.

En fait, comme vous pouvez l'imaginer, nous nous occupons d'un certain nombre de dossiers ici à la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n<sup>o</sup> 6, et l'invitation à participer à tout dialogue à ce sujet a été lancée il y a deux jours à peine par ce comité. Nous n'avons donc pas eu de pourparlers officiels avec Parcs Canada au sujet du projet de loi.

**Le président :** Selon votre interprétation de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, à quel niveau et à quel moment devrait-on vous consulter? Quel devrait être le processus?



**Ms. Avveduti:** Our position is that with any legislation that is meant to impact on the nations, we should be consulted or informed immediately. So upon drafting and introduction of the legislation, we would have expected notice or opportunity for consultation from Parks Canada.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Sorensen:** Thank you. I have one quick question for Ms. Moberly. Can you tell me what Indigenous members are participating in the Jasper Indigenous Forum?

**Ms. Moberly:** Currently, there are 25 different members. I would have to get my list, but many of them are the Aseniwuche Winewak people, Mountain Métis — I know Treaty 7, Treaty 8 and Treaty 6 send representatives from their respective communities that have ties to Jasper National Park.

**Senator Sorensen:** Thank you very much. I'm glad to hear that's going as well as it is in Jasper National Park.

**Senator D. M. Wells:** I have a question for Ms. Avveduti along the same lines as the one our committee chair asked. I know they haven't done it in the drafting or presentation of the bill, but is it mandated somewhere in the process of the execution, should this bill pass, that Treaty 6 First Nations must be included in some sort of consultative process?

**Ms. Avveduti:** Not to my knowledge. I don't believe that it is mandated.

**Senator D. M. Wells:** Thank you.

**Senator McCallum:** Thank you for your presentations and welcome to the Senate. I wanted to go back to the historical ties in the area. First Nations have been on the land before contact, in other words, since time immemorial. The Métis came post-contact, so there are different levels of history. There are different levels of having been on the land. But we have to remember that we are related. The matriarch of all Métis in Canada — every single Métis — is a First Nations woman. So rights are different. We also have the issue of identity theft and fraud occurring in our lives.

**Mme Avveduti :** Nous sommes d'avis que toute mesure législative susceptible d'avoir une incidence sur les nations devrait faire l'objet d'une consultation ou d'une information immédiate. C'est donc dire qu'au moment de la rédaction et de la présentation du projet de loi, nous nous serions attendus à un avis ou à une possibilité de consultation de la part de Parcs Canada.

**Le président :** Merci.

**La sénatrice Sorensen :** Merci. J'ai une petite question pour Mme Moberly. Pouvez-vous me dire quels sont les membres autochtones qui participent au Forum des Autochtones du parc national de Jasper?

**Mme Moberly :** À l'heure actuelle, il y a 25 membres différents. Il faudrait que je consulte ma liste, mais bon nombre d'entre eux sont des Aseniwuche Winewak, des Mountain Métis — je sais que les nations visées par les Traités 7, 8 et 6 envoient des représentants de leurs collectivités respectives qui ont des liens avec le parc national Jasper.

**La sénatrice Sorensen :** Merci beaucoup. Je suis heureuse d'apprendre que les choses se passent bien au parc national Jasper.

**Le sénateur D. M. Wells :** J'ai une question pour Mme Avveduti qui va dans le même sens que celle que le président de notre comité a posée. Je sais que cela n'a pas été fait lors de la rédaction ou de la présentation du projet de loi, mais est-il prévu quelque part dans le processus de mise en œuvre, si ce projet de loi était adopté, que les Premières Nations signataires du Traité n° 6 participent à une sorte de processus de consultation?

**Mme Avveduti :** Pas à ma connaissance. Je ne crois pas que quelque chose soit prévu en ce sens.

**Le sénateur D. M. Wells :** Merci.

**La sénatrice McCallum :** Je vous remercie de vos présentations et je vous souhaite la bienvenue au Sénat. J'aimerais revenir aux liens historiques qui existent dans la région. Les Premières Nations occupaient ce territoire avant le premier contact, c'est-à-dire depuis des temps immémoriaux. Les Métis s'y sont installés après l'arrivée des Européens, ce qui fait qu'il y a différents niveaux historiques. La présence sur ces terres se situe à différents niveaux. Il ne faut toutefois pas oublier que nous sommes apparentés. La matriarche de tous les Métis du Canada — de chacun des Métis — est une femme des Premières Nations. Les droits diffèrent. Il y a aussi le vol et la fraude au chapitre de l'identité dans nos vies.

I realize that all across Canada there is that struggle between the Métis and First Nations, what the rights are and who owns what. Who are the rights holders for the different areas in Canada? It is very sad that we still have that to contend with.

For the two ladies, I would like to ask if there is anything that you would like added to the bill, or is there any way we can somehow move forward with this issue before us? It is so continually frustrating when proper consultation isn't done. I left the other day thinking it has been done, and every time it hasn't. Is there any way that you can see that we could make progress here?

**Ms. Avveduti:** Thank you, Senator McCallum, for the question. Our position at the confederacy has always been and will always remain that any legislation needs the duty to consult met, and it was not met in this instance. I believe the path forward in our eyes is an opportunity for consultation with our 16 member nations in the Confederacy of Treaty Six to have better understanding of the impacts and implications of the legislation. We have not had the opportunity to do that with our nations, and we certainly have not had the opportunity to have those conversations with Parks Canada officials or the Government of Canada. So our path forward is having the duty to consult met properly.

**The Chair:** Ms. Moberly.

**Ms. Moberly:** I agree with that. The duty to consult, that is of the utmost importance in our community. Just understanding legislation rules and understanding what exactly is happening on our traditional territories and areas. Working with the Jasper Indigenous Forum, the municipal district of Jasper actually attended the last forum meeting that was held at the Palisades Centre in Jasper National Park. From that, I believe just more communication and a better connection within the town of Jasper and near Jasper as well as the Indigenous communities surrounding it, including the Aseniwuche Winewak.

**Senator McCallum:** Because of this dire situation in Jasper, is it possible to now have the ability to be consulted even if the bill passes, so that the opportunity is there and people can move forward? Would that be sufficient for you?

**Ms. Avveduti:** Thank you for the question. I think the challenge remains that if the legislation passes and the duty to consult happens afterward, what is the opportunity to impact changes on the legislation should there be any flags that are raised? My understanding of the legislative process would be very limited in challenging and making any challenges post-passing of the legislation.

Je me rends compte que, partout au Canada, il y a une lutte entre les Métis et les Premières Nations, pour savoir quels sont les droits et qui est propriétaire de quoi. Qui sont les titulaires de droit dans les différentes régions du Canada? Il est très triste que nous ayons encore à faire face à ce genre de question.

Ma question s'adresse aux deux dames. Y a-t-il quelque chose que vous aimeriez ajouter au projet de loi, ou y a-t-il moyen de faire avancer le dossier dont nous sommes saisis? L'absence de consultations adéquates est toujours source de grandes frustrations. Lorsque je suis partie l'autre jour, je pensais que cela avait été réglé, mais chaque fois, tout est à recommencer. Voyez-vous un moyen de faire avancer les choses?

**Mme Avveduti :** Je vous remercie de votre question, sénatrice McCallum. Notre position à la confédération a toujours été et demeurera toujours que toute loi doit respecter l'obligation de consulter, ce qui n'a pas été le cas cette fois-ci. Je crois que la voie à suivre, à notre avis, est la possibilité de consulter nos 16 nations membres de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6, afin de mieux comprendre toutes les répercussions, y compris celles de la loi. Nous n'avons pas eu l'occasion de le faire avec nos nations, et nous n'avons certainement pas eu la possibilité d'avoir ces conversations avec les représentants de Parcs Canada ou du gouvernement du Canada. Pour l'avenir, il est donc essentiel que l'obligation de consulter adéquatement soit respectée.

**Le président :** Madame Moberly. Je vous en prie.

**Mme Moberly :** Je suis d'accord. L'obligation de consulter est de la plus haute importance dans notre communauté, ne serait-ce que pour comprendre les règles législatives et saisir ce qui se passe exactement sur nos territoires traditionnels et dans nos régions. En collaboration avec le Forum des Autochtones du parc national de Jasper, des représentants du district municipal de Jasper ont assisté à la dernière réunion du forum qui a eu lieu au Centre des Palissades dans le parc national Jasper. À partir de là, je crois qu'il faut simplement plus de communication et une meilleure connexion au sein de la municipalité de Jasper et dans les environs, ainsi qu'avec les communautés autochtones voisines, y compris les Aseniwuche Winewak.

**La sénatrice McCallum :** À cause de la situation désastreuse à Jasper, est-il encore possible de consulter, même si le projet de loi est adopté, pour que les gens puissent se prononcer? Est-ce que ce serait suffisant pour vous?

**Mme Avveduti :** Je vous remercie de la question. Si le projet de loi est adopté et que l'obligation de consulter est imposée par la suite, quelle sera la possibilité d'apporter des changements à la loi si des préoccupations sont soulevées? Selon la compréhension que j'ai du processus législatif, les possibilités seraient très limitées pour ce qui est de contester et de remettre des choses en question après l'adoption du projet de loi.

So we remain not optimistic that approach would benefit our nations, give them adequate opportunity to have an understanding of potential impacts or raise concerns about potential impacts of the legislation if it moves forward and duty to consult happens afterward.

**The Chair:** I wouldn't mind asking a question to Senator Sorensen. My understanding of the bill, which was explained to me in some private sessions, is that the bill gets approved but the process relative to what authority we give to whom is totally to be decided. We don't even know who is going to get what authority, and all this is to come. Is that the case? If that's the case, is that not a way to include these people to ensure they get heard?

**Senator Sorensen:** I would suggest the answer is yes, definitely. What is going to happen with the passing of this bill, maybe for the benefit of the witnesses, because there is so much work to be done to make sure that the policies are worded with appropriate consultation — and apparently more is needed — the first thing that has to happen is that Jasper must create a community plan, which Banff has. Overriding this legislation, what will be their land use and planning bylaw is the Incorporation Agreement, the Jasper National Park Management Plan and they will have a community plan, and all of those documents need to be included in creating the legislation for Jasper to give them full authority.

So they can get going immediately, initially there are exemptions from the barriers that are currently in the act. That will allow them to get going. The Town of Jasper has hired a planner for the municipality for the first time ever, which is great; they're starting to take steps forward. I can assure everyone in this room and our witnesses that there is much more conversation that will take place between the Town of Jasper and Parks Canada, and with consultation with Indigenous people as they get the final documents signed off.

This is an unusual situation, but what we're approving is an exemption to the barriers so that the appropriate paperwork can be done in a timely fashion.

**The Chair:** Allow me to add also, as you know, we plan to go clause by clause on the bill; as a consequence, we've invited people from the ministry to join us and answer any questions we have. If you allow me, when they attend, we'll ask them this question to see if it's too late, what they have done and why they haven't adopted a process that is more complete.

Nous ne sommes donc pas convaincus que cette approche serait avantageuse pour nos nations et qu'elle leur donnerait la possibilité de comprendre les répercussions potentielles ou de soulever des préoccupations au sujet des répercussions potentielles de la loi, si cette dernière était adoptée et que l'obligation de consulter venait par la suite.

**Le président :** J'aimerais bien poser une question à la sénatrice Sorensen. D'après ce que je comprends du projet de loi, qui m'a été expliqué au cours de séances privées, même si le projet de loi est approuvé, le processus relatif à la répartition des pouvoirs doit être entièrement décidé. Nous ne savons même pas qui obtiendra quel pouvoir, et tout ce qui s'ensuivra. Est-ce bien le cas? Si c'est le cas, cela ne représente-t-il pas une façon d'inclure ces gens pour s'assurer qu'ils sont entendus?

**La sénatrice Sorensen :** Je dirais que la réponse est oui, absolument. Ce qui se produira avec l'adoption de ce projet de loi, peut-être pour la gouverne des témoins, étant donné qu'il y a tellement de travail à faire pour veiller à ce que les politiques soient rédigées en tenant des consultations appropriées — et apparemment, il en faut davantage —, la première chose qui doit se produire, c'est que Jasper doit créer un plan communautaire, ce qu'a fait Banff. Au-delà de ce projet de loi, le règlement sur l'aménagement du territoire sera constitué de l'accord de constitution en société, du Plan de gestion du parc national Jasper et d'un plan communautaire, et tous ces documents doivent être inclus dans la loi pour que Jasper ait tous les pouvoirs nécessaires.

C'est donc dire qu'ils peuvent commencer immédiatement. Au départ, il y a des exemptions aux obstacles qui sont actuellement prévus dans la loi. Cela leur permettra d'aller de l'avant. La municipalité de Jasper a embauché un urbaniste pour la première fois, ce qui est formidable; elle commence à prendre des mesures pour l'avenir. Je peux assurer à toutes les personnes présentes dans cette salle et à nos témoins qu'il y aura beaucoup plus de discussions entre la municipalité de Jasper et Parcs Canada, ainsi que des consultations avec les peuples autochtones au moment de la signature des documents définitifs.

La situation est inhabituelle, mais ce que nous approuvons, c'est une exemption aux obstacles, afin que les formalités appropriées puissent être remplies en temps opportun.

**Le président :** Permettez-moi également d'ajouter, comme vous le savez, que nous avons l'intention de procéder à l'étude article par article du projet de loi; par conséquent, nous avons invité des représentants du ministère à se joindre à nous et à répondre à nos questions. Si vous me le permettez, lorsqu'ils viendront, nous leur poserons cette question, afin de déterminer s'il est déjà trop tard, de voir ce qu'ils ont fait et de savoir pourquoi ils n'ont pas adopté un processus plus complet.

**Senator Anderson:** My question is for Ms. Avveduti and Ms. Moberly. You spoke about the duty to consult. Can you define in your words what you mean by “duty to consult”?

I want to give you some background. Quite often what we hear in committee is that the federal government has followed through with the duty to consult, but they have not defined what that looks like, and during the last testimony a few days ago, they spoke about engagement, and then the language switched to “contact.”

To me, there’s a big difference between “contact,” “engagement” and “duty to consult.” Can you please provide us your definition of “duty to consult”?

**Ms. Avveduti:** Thank you for the question. We, as treaty rights holders — and I know this position is a little bit different from Ms. Moberly’s — we believe that duty to consult requires the federal government, as representatives of the Crown and the treaty partnership, to meet and consult directly with treaty rights holders, which means directly with communities. I want to be very clear. The Confederacy of Treaty Six is not a treaty rights holder. We are an organization with members who are treaty rights holders. So duty to consult requires the Government of Canada to engage and consult directly with treaty rights holders and directly with the nations, not representative organizations. That was not met in this process, so that is our definition of “duty to consult”: consulting directly with the treaty rights holders and giving them an opportunity to understand the impacts and provide their own input and recourse for potential impacts on legislation.

**Ms. Moberly:** Duty to consult, within the Aseniwuche Winewak, since we are not treaty, has always been to consult with the direct descendants of those who were forcibly removed from Jasper National Park in 1907. Six families were removed. Since then, each of these groups that have worked with outside organizations — our definition is to meet with the descendants because they are still living and a part of these groups and they consist of these groups, such as the Upper Athabasca Elders Council, which is very much still meeting with Jasper National Park officials annually to discuss certain things within Jasper National Park, such as cultural and heritage sites. It is a duty to consult with the descendants of the first removed.

**The Chair:** Thank you very much. This brings to an end the panel discussion on our side. Thank you very much to all three of you for your contribution. I think you made a very significant contribution, and we certainly heard you and will see what we

**La sénatrice Anderson :** Ma question s’adresse à Mmes Avveduti et Moberly. Vous avez parlé de l’obligation de consulter. Pouvez-vous définir ce que vous entendez par « obligation de consulter »?

J’aimerais vous donner un peu de contexte. Très souvent, ce que nous entendons au comité, c’est que le gouvernement fédéral a respecté son obligation de consulter, sans que cela soit défini, et lors des derniers témoignages, il y a quelques jours, il a été question d’engagement, puis on a parlé de « contact ».

À mon avis, il y a une grande différence entre « contact », « engagement » et « obligation de consulter ». Pouvez-vous nous donner votre définition de « l’obligation de consulter »?

**Mme Avveduti :** Je vous remercie de la question. En tant que titulaires de droits issus de traités — et je sais que cette position est un peu différente de celle de Mme Moberly —, nous croyons que l’obligation de consulter exige que le gouvernement fédéral, en tant que représentant de la Couronne et du partenariat issu de traités, rencontre et consulte directement les titulaires de droits issus de traités, c’est-à-dire directement les communautés. Je veux être très claire. La Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 n’est pas un titulaire de droits issus de traités. Nous sommes une organisation dont les membres sont des titulaires de droits issus de traités. L’obligation de consulter exige donc que le gouvernement du Canada consulte directement les titulaires de droits issus de traités, ainsi que les nations, et non les organisations qui les représentent. Ce n’est pas ce qui a été fait dans le cadre de ce processus. Notre définition de « l’obligation de consulter » est donc la suivante : consulter directement les titulaires de droits issus de traités et leur donner l’occasion de comprendre les répercussions et de fournir leurs propres commentaires, ainsi que d’exercer des recours en ce qui concerne les répercussions potentielles au chapitre de la législation.

**Mme Moberly :** Puisque nous ne sommes pas signataires d’un traité, l’obligation de consulter pour les Aseniwuche Winewak a toujours été de consulter les descendants directs de ceux qui ont été évincés du parc national Jasper en 1907, des six familles qui ont été expulsées. Depuis, chacun de ces groupes a travaillé avec des organisations externes — notre définition prévoit de rencontrer les descendants, parce qu’ils sont encore en vie et qu’ils font partie de ces groupes, comme le Upper Athabasca Elders Council, qui continue de rencontrer les responsables du parc national Jasper chaque année pour discuter de certaines choses relatives au parc, comme les sites culturels et patrimoniaux. C’est l’obligation de consulter les descendants des premières personnes évincées.

**Le président :** Merci beaucoup. Cela met fin à la discussion de ce groupe. Merci beaucoup à vous trois pour votre contribution. Je pense que vous nous avez grandement éclairés. Nous vous avons certainement entendus et nous verrons ce que

can do. Thank you very much for joining us. Sorry, Senator Arnot.

**Senator Arnot:** Ms. Avveduti, as you're probably aware, the consequences of not passing this legislation would be very dire for the people of Jasper, Jasper National Park and many of the stakeholders, because time is of the essence. I agree that the members of the Confederacy of Treaty Six First Nations should be consulted. Would you be satisfied if the Senate in this committee made a recommendation that, going forward, each one of the members of the Confederacy of Treaty Six First Nations should be consulted in a meaningful way in order to address the treaty rights of the First Nations that you represent?

Would that be satisfactory to you? I'm building on what Senator McCallum asked, and I agree with the sentiments behind Senator McCallum's question. I believe if we made a recommendation by way of an observation, the concerns that you raised would be dealt with appropriately.

**Ms. Avveduti:** I think there are a few pieces to your question that I'd like to respond to. First, we absolutely recognize the dire circumstances which Jasper and the people of Jasper are in, and we have held them in our prayers and continue to do so. Recognizing all of that, we are understanding.

The risk is the slippery slope, and it begs the reason and the rationale behind doing this right the first time. If we had been consulted in a part of the consultation properly, even quickly, we wouldn't be in this position of feeling left out of the process. First and foremost, getting it right the first time makes a big difference, but I do think that we welcome the Senate committee's offer to put in the observation and the demand — I hope, if we can use stronger language — to ensure that the consultation and engagement take place with the nations.

I want to be very clear for the record that the Confederacy of Treaty Six First Nations represents 16 nations in the Treaty 6 area, but there are more than that in the Treaty 6 area here in Alberta who access the site. So I want to be clear that when those recommendations go forward, they include all of the treaty rights holders in the territory who consider Jasper National Park part of their traditional territory, which is more than just the 16 that the confederacy represents. Thank you for your question.

**Senator McCallum:** The people bring up the dire situation of the national park and what has happened, and we must remember that First Nations were displaced and have been in a dire situation for hundreds of years. Continuously, they're not consulted and at what point do we say this is enough? We need to acknowledge that they are put in such positions continuously, that they have to back off because it's so urgent and then the

nous pouvons faire. Merci beaucoup de vous être joints à nous. Pardon, sénateur Arnot.

**Le sénateur Arnot :** Madame Avveduti, comme vous le savez probablement, si ce projet de loi n'est pas adopté, il y aura des conséquences très graves pour les gens de Jasper, du parc national Jasper et de nombreux intervenants, parce que le temps presse. Je conviens que les membres de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 devraient être consultés. Seriez-vous satisfaite si le Sénat, dans le cadre de ce comité, faisait une recommandation selon laquelle, dorénavant, chacun des membres de la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 devrait être consulté de façon significative afin de respecter les droits issus de traités des Premières Nations que vous représentez?

Cela vous conviendrait-il? Je m'appuie sur ce que la sénatrice McCallum a demandé, et je suis d'accord avec les sentiments qui sous-tendent sa question. Je crois que si nous formulions une recommandation sous la forme d'une observation, nous apaiserions les préoccupations que vous avez soulevées.

**Mme Avveduti :** J'aimerais répondre à quelques éléments de votre question. Tout d'abord, nous sommes tout à fait conscients de la situation catastrophique dans laquelle se trouvent Jasper et ses habitants, nous avons prié pour eux et nous continuons de le faire. Compte tenu de tout cela, nous comprenons.

Le risque, c'est la pente glissante dans laquelle nous nous engageons, et c'est la raison pour laquelle il faut bien faire les choses du premier coup. Si nous avions été consultés comme il se doit, même rapidement, nous ne nous sentirions pas exclus du processus. D'abord et avant tout, le fait de bien faire les choses du premier coup fait une grande différence, mais nous accueillons favorablement l'offre du comité sénatorial de mettre en place l'observation et l'exigence — j'espère, si nous pouvons utiliser un langage plus fort — pour veiller à ce que les nations soient consultées et mobilisées.

Je tiens à préciser que la Confédération des Premières Nations signataires du Traité n° 6 représente 16 nations dans la région visée par le traité, mais qu'il y en a plus que cela dans la région visée, ici en Alberta, qui ont accès au site. Je tiens donc à préciser que lorsque ces recommandations seront mises de l'avant, elles devront inclure tous les titulaires de droits issus de traités du territoire qui considèrent que le parc national Jasper fait partie de leur territoire traditionnel, c'est-à-dire davantage que les 16 nations que représente la Confédération. Je vous remercie de votre question.

**La sénatrice McCallum :** Les gens parlent de la situation catastrophique du parc national et de ce qui s'est passé, mais il ne faut pas oublier que les Premières Nations ont été déplacées et se trouvent elles-mêmes dans une situation catastrophique depuis des centaines d'années. Elles ne sont jamais consultées. Or, à quel moment devons-nous dire que c'en est assez? Nous devons reconnaître qu'elles sont constamment placées dans de telles

same thing happens again. I wanted that put on record. Thank you.

**Senator Robinson:** I wanted to mention that when we had the minister, Mr. Guilbeault, and some staff, Mr. Andrew Campbell, attend a few days ago, I asked them a question regarding whether they felt the duty to consult had been fulfilled. In essence, the response of the minister was that — well, Andrew Campbell mentioned that only 1 or 2 of the 24 groups that they had identified would say that they weren't consulted.

He was also quick to say he didn't want to speak for First Nations, but the minister's office was very clear in saying the duty to consult was met. This committee recently dealt with Bill C-49, in which we heard from some Mi'kmaq nations in Nova Scotia that they had not been consulted. I wanted to raise that point for the record.

If there are any comments from the witnesses, I'd be happy to hear them.

**Ms. Avveduti:** Thank you for the comments. We echo the sentiments and the experience of the Mi'kmaq with Bill C-49. We do not believe the duty to consult was met. In fact, we met with our 16 member nation chiefs yesterday to raise this issue and receive permission to appear in front of this Senate committee, and they all echoed the same sentiment: They were not aware of any of the efforts here on this legislation, and they did not feel the duty to be consulted was met for their individual nations either.

**The Chair:** Ms. Moberly, did you want to add something?

**Ms. Moberly:** Yes. Our community feels the same way. Even though we have consulted with Jasper National Park within the Jasper Indigenous Forum, our community has been uninformed about this new bill that is passing. That is why I am authorized to be here today: so my community can learn more from me.

To reiterate, when we meet within the Jasper Indigenous Forum, that is Parks Canada's duty to consult. That is the consulting room in the area, but with many different nations claiming ties, it makes things fraught and it makes it challenging to have your voice heard in that setting.

**Senator Robinson:** I wanted to make the point that the minister and his staff alluded to us that 6 nations of the 24 responded because only 6 of them found this land sacred. I just wanted to note that.

situations, qu'elles doivent passer en deuxième parce qu'il y a une situation si urgente, et c'est toujours le même refrain. Je tenais à ce que cela figure au compte rendu. Merci.

**La sénatrice Robinson :** Je voulais dire que lorsque nous avons reçu le ministre, M. Guilbeault, et un membre du personnel, M. Andrew Campbell, il y a quelques jours, je leur ai demandé s'ils estimaient que l'obligation de consulter avait été respectée. Essentiellement, la réponse du ministre a été... en fait, Andrew Campbell a dit que seulement un ou deux des 24 groupes qu'ils avaient identifiés pourraient dire qu'ils n'avaient pas été consultés.

Il s'est empressé de dire qu'il ne voulait pas parler au nom des Premières Nations, mais le cabinet du ministre a été très clair en disant que l'obligation de consulter avait été respectée. Le comité a récemment mené une étude du projet de loi C-49, dans le cadre de laquelle certaines nations mi'kmaqs de la Nouvelle-Écosse nous ont dit qu'elles n'avaient pas été consultées. Je tenais à soulever ce point aux fins du compte rendu.

Si les témoins ont des commentaires à faire, je serai heureuse de les entendre.

**Mme Avveduti :** Je vous remercie de vos commentaires. Nous partageons les sentiments et l'expérience des Mi'kmaqs relativement au projet de loi C-49. Nous ne croyons pas que l'obligation de consulter a été respectée. En fait, nous avons rencontré nos 16 chefs des nations membres hier pour soulever cette question et obtenir la permission de comparaître devant le comité sénatorial, et ils ont tous dit la même chose, à savoir qu'ils n'étaient au courant d'aucun effort déployé dans le cadre de ce projet de loi, et ils n'ont pas senti non plus que l'obligation de consulter avait été respectée pour leurs nations individuelles.

**Le président :** Madame Moberly, voulez-vous ajouter quelque chose?

**Mme Moberly :** Oui. Notre communauté est du même avis. Même si nous avons consulté les responsables du parc national Jasper dans le cadre du forum autochtone de Jasper, personne n'a dit à notre communauté que ce nouveau projet de loi allait être adopté. C'est pourquoi je suis autorisée à être ici aujourd'hui, pour que je puisse informer davantage ma communauté.

Je le répète, lorsque nous nous réunissons dans le cadre du forum autochtone de Jasper, Parcs Canada a une obligation de consulter. C'est la tribune de consultation dans la région, mais comme de nombreuses nations revendiquent des liens, cela complique les choses et il est difficile de faire entendre sa voix dans ce contexte.

**La sénatrice Robinson :** Je voulais souligner que le ministre et son personnel nous ont dit que 6 des 24 nations avaient répondu parce que seulement 6 d'entre elles estimaient que ces terres étaient sacrées. Je tenais à le souligner.

**The Chair:** Thank you very much for being with us today, and I think you certainly created a good debate. We're pleased to see that you're doing your job and adding to the process. Thank you very much for being with us today and being alert to these issues.

That's the end of our panel. As I mentioned earlier, we've asked the people from Parks Canada to join us this morning. If I could ask them to join us at this point, that would be appreciated.

[Translation]

We invited people from Parks Canada to join us to answer questions and help us proceed with the clause-by-clause consideration.

[English]

We all have an obvious question. There are some people with treaty rights who feel they were not properly consulted, and they constantly stipulate that we did not satisfy the obligations under the treaty.

Could you comment on that? Do you share that opinion? And if you do, could you give us more details of why you believe you satisfied our treaty obligations of consultation, if you could?

**Jewel Cunningham, Vice-President, Strategic Policy and Planning, Parks Canada:** Thank you for the question. I certainly don't want to speak for the perspectives of our Indigenous partners with regard to duty to consult, but I will say a few things. We did talk about consultation associated with the changes that we were proposing to make with the authorities around land use planning for Jasper. Consultation began in 2022, and we did publish a what-we-heard report.

As part of that, the last time we appeared, my colleague mentioned that we had sent letters to 24 Indigenous partners and representatives associated with Jasper. We heard back from six and personally met with four groups, and much of the feedback was as was represented previously by my colleague.

Certainly, members expressed specific interest in areas of the park which they could utilize for ceremonial purposes and other types of interests associated with traditional use. However, the specifics around the permit, the authorities and those sorts of things warrant a key area of interest identified by those whom we spoke to.

**The Chair:** You mentioned you sent a letter to 24 or 26 people.

**Ms. Cunningham:** Yes, 24.

**Le président :** Merci beaucoup d'être avec nous aujourd'hui. Je pense que vous avez certainement suscité un bon débat. Nous sommes heureux de voir que vous faites votre travail et que vous contribuez au processus. Merci beaucoup d'être ici aujourd'hui et d'être à l'affût de ces questions.

C'est la fin de notre table ronde. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons demandé la présence des gens de Parcs Canada ce matin. Je leur demanderais donc de se joindre à nous maintenant.

[Français]

Nous avons invité les gens de Parcs Canada à se joindre à nous pour répondre à des questions et nous permettre de procéder à l'étude article par article.

[Traduction]

Nous avons tous une question évidente. Il y a des gens qui ont des droits issus de traités et qui estiment qu'ils n'ont pas été consultés comme il se doit, et ils disent constamment que nous n'avons pas respecté les obligations découlant du traité.

Qu'en pensez-vous? Partagez-vous cette opinion? Si c'est le cas, pourriez-vous nous donner plus de détails sur les raisons pour lesquelles vous croyez avoir respecté nos obligations de consultation découlant des traités, si vous le pouvez?

**Jewel Cunningham, vice-présidente, Politique stratégique et planification, Parcs Canada :** Je vous remercie de la question. Je ne veux certainement pas parler au nom de nos partenaires autochtones en ce qui concerne l'obligation de consulter, mais je vais dire quelques mots. Nous avons parlé de la consultation associée aux changements que nous proposons d'apporter avec les autorités responsables au sujet de l'aménagement des terres à Jasper. La consultation a commencé en 2022, et nous avons publié un rapport sur ce que nous avons entendu.

Dans ce contexte, la dernière fois que nous avons comparu, mon collègue a dit que nous avons envoyé des lettres à 24 partenaires autochtones et représentants associés à Jasper. Nous avons reçu six réponses et nous avons personnellement rencontré quatre groupes, et la plupart des commentaires ont été ceux dont mon collègue a déjà parlé.

Les membres ont certainement exprimé un intérêt particulier pour les secteurs du parc qu'ils pourraient utiliser à des fins cérémonielles et d'autres types d'intérêts associés à l'utilisation traditionnelle. Cependant, les précisions concernant le permis, les pouvoirs et ce genre de choses justifient l'identification d'un domaine d'intérêt clé par ceux à qui nous avons parlé.

**Le président :** Vous avez dit avoir envoyé une lettre à 24 ou 26 personnes.

**Mme Cunningham :** Oui, 24.

**The Chair:** Why 24? Does that include all treaty rights holders in the area?

**Ms. Cunningham:** It does. That's our normal practice with regard to consultation. They are all the members that have indicated interest in Jasper.

**The Chair:** With the 24, does the letter say "please call me back" or "please confirm you received a copy of this letter, and therefore, we need to follow up"? Or is it a dead-end letter where if they don't respond, they're forgotten?

**Ms. Cunningham:** No, it's an invitation for consultation. Many First Nations will indicate the ways in which they wish for us to consult. Some will request that we come to their community, others will request we meet personally and others respond in letters as well. It's an invitation for consultation.

**The Chair:** If they do not respond, do you follow up to ensure they got the letter and they consider joining you?

**Ms. Cunningham:** I can't confirm that at this point, but we did commit to the committee that we would provide the list of the 24 members and the correspondence that was sent.

**The Chair:** Is that available to us?

**Ms. Cunningham:** Yes.

**Senator McCallum:** Why wasn't there direct communication for a legal duty to consult? Why was a letter sent? Because you don't know who gets the letter, and it's so important. Why wasn't direct communication done instead of a letter?

**Ms. Cunningham:** Thank you for the question. I can't confirm exactly whether we had specific outreach as a follow-up to the letter, but this is often the way we initiate consultation. It's not the only form of consultation, the commencement with correspondence to contacts and then the invitation to engage in the ways in which they so choose and are resourced to participate. I can't confirm whether we followed up differently.

**Senator McCallum:** It's mind-boggling to me that only letters were sent. Maybe there should be a recommendation that there be more direct contact, because we had this problem with

**Le président :** Pourquoi 24? Est-ce que cela inclut tous les détenteurs de droits issus de traités dans la région?

**Mme Cunningham :** Oui. C'est notre pratique habituelle en matière de consultation. Ce sont tous les membres qui ont manifesté leur intérêt pour Jasper.

**Le président :** Pour les 24, est-il précisé dans la lettre « veuillez me rappeler » ou « veuillez confirmer que vous avez reçu une copie de cette lettre et que, par conséquent, nous devons faire un suivi », ou s'agit-il d'une lettre qui demeure sans suite si les destinataires n'y répondent pas?

**Mme Cunningham :** Non, c'est une invitation à la consultation. De nombreuses Premières Nations nous disent de quelle façon elles souhaitent que nous les consultions. Certaines demandent que nous venions dans leur communauté, d'autres demandent que nous nous rencontrions personnellement et d'autres répondent également par lettre. C'est une invitation à la consultation.

**Le président :** Si elles ne répondent pas, faites-vous un suivi pour vous assurer qu'elles ont bien reçu la lettre et qu'elles envisagent de se joindre à vous?

**Mme Cunningham :** Je ne peux pas le confirmer pour l'instant, mais nous nous sommes engagés auprès du comité à fournir la liste des 24 membres et les lettres qui leur ont été envoyées.

**Le président :** Est-ce que nous pouvons en prendre connaissance?

**Mme Cunningham :** Oui.

**La sénatrice McCallum :** Pourquoi n'y a-t-il pas eu de communication directe pour une obligation légale de consulter? Pourquoi a-t-on envoyé une lettre? Parce que vous ne savez pas qui reçoit la lettre, et c'est tellement important. Pourquoi n'a-t-on pas communiqué directement avec les intéressés au lieu d'envoyer une lettre?

**Mme Cunningham :** Je vous remercie de la question. Je ne peux pas vous dire exactement si nous avons eu des activités de sensibilisation précises pour donner suite à la lettre, mais c'est souvent de cette façon que nous lançons des consultations. Ce n'est pas la seule forme d'invitation à une consultation; l'envoi de lettres aux personnes-ressources marque le début du processus, puis il est suivi de l'invitation à participer comme elles choisissent de le faire et selon les ressources dont elles disposent pour le faire. Je ne peux pas confirmer si nous avons fait un suivi différent.

**La sénatrice McCallum :** Je trouve ahurissant que l'on se soit contenté d'envoyer des lettres. Il faudrait peut-être recommander un contact plus direct, parce que nous avons eu ce



one of the parks when the chief came to me. She said, “No, Parks Canada didn’t contact us.” It’s happening over and over again.

I feel terrible, and it puts us in a bad spot that we have to deal with this emergency, overriding the rights of others.

**Senator Sorensen:** It is interesting with the letters being sent, because if a letter is sent, it may not be known where it went. But I was told at some point that with respect to Parks Canada, both Treaty 6 and Treaty 8 organizations have directed Parks Canada to consult directly with the member nations, since they don’t want to at the highest level of that organization. To confirm that, the letters were sent to the direct member nations, not necessarily the organization, based on their direction, insofar as they want you to send correspondence to the nations, and that the nations — well I don’t know how many of the nations of Treaty 6 you were saying were sent. Is that an accurate comment?

**Ms. Cunningham:** It is an accurate comment. It’s correct.

**Senator Sorensen:** For those of us who are non-Indigenous, it can be confusing. I understand the concepts of an organization, a nation and a band, and there’s a lot of room for letters to be misdirected. I wanted to get clarity on that because Treaty 6 is part of the Jasper Forum, correct? That’s one of our witnesses said.

**Ms. Cunningham:** They are the representatives of 16 member nations.

**Senator Robinson:** We heard on Bill C-49 from Chief Sidney Peters in Nova Scotia, a Mi’kmaq chief, that they receive a lot of mail. He said, “We have letters sent to us with a duty to consult on the placement of a culvert.”

If Canada had received a letter from the U.S. — another nation — requesting their response on a vital issue, would you consider that to be an effective means of communication from a foreign nation: the U.S. communicating to Canada, “We want to hear from you on this,” and if they didn’t hear from Canada, they would just move forward with what they wanted to do? My second question is as follows: How do you feel at this point we can move forward? As Senator McCallum said, we’re consistently being put in a very difficult position for legislation that many of us want to support. We have to do that, and in doing it, we have to consent to this lack of duty to consult. How do we move forward with this?

problème avec l’un des parcs lorsque la cheffe est venue me voir. Elle m’a dit que Parcs Canada n’avait pas communiqué avec eux. Cela se produit encore et toujours.

Je me sens très mal, car cela nous place dans une situation délicate où nous devons faire face à cette urgence pour les uns et passer outre aux droits des autres.

**La sénatrice Sorensen :** Il est troublant que l’on décide de procéder simplement par l’envoi d’une lettre, parce qu’on ne sait peut-être pas où cette lettre a abouti. On m’a toutefois dit, à un moment donné, qu’en ce qui concerne Parcs Canada, les organisations signataires du Traité n° 6 et du Traité n° 8 ont demandé à l’agence de consulter directement les nations membres, puisqu’on ne veut pas le faire au plus haut niveau de cette organisation. En guise de confirmation, des lettres ont été envoyées directement aux nations membres, et pas nécessairement à l’organisation, selon leurs directives, dans la mesure où elles veulent que des lettres soient envoyées aux nations, et que les nations... en fait, je ne me rappelle pas à combien de nations signataires du Traité n° 6 vous avez dit que des lettres avaient été envoyées. Est-ce exact?

**Mme Cunningham :** C’est exact.

**La sénatrice Sorensen :** Pour ceux d’entre nous qui ne sommes pas autochtones, cela peut porter à confusion. Je comprends les concepts d’une organisation, d’une nation et d’une bande, mais le risque est grand que les lettres n’arrivent pas au bon endroit. Je voulais obtenir des précisions à ce sujet parce que les nations signataires du Traité n° 6 font partie du forum de Jasper, n’est-ce pas? C’est ce qu’une de nos témoins a dit.

**Mme Cunningham :** À ce forum, 16 nations membres sont représentées.

**La sénatrice Robinson :** Au sujet du projet de loi C-49, le chef Sidney Peters, un chef mi’kmaq de la Nouvelle-Écosse, nous a dit qu’il recevait beaucoup de courrier. Il a dit : « Nous avons reçu des lettres concernant l’obligation de consulter sur l’emplacement d’un ponceau. »

Si le Canada avait reçu une lettre des États-Unis — d’un autre pays — lui demandant sa réponse sur une question vitale, considérez-vous qu’il s’agit d’un moyen de communication efficace de la part d’un pays étranger, si les États-Unis, par exemple, communiquaient avec le Canada pour lui demander : « Nous voulons vous entendre à ce sujet »? et, dans le cas où ils ne recevraient pas de réponse du Canada, ils faisaient simplement ce qu’ils voulaient faire? Ma deuxième question est la suivante : comment pensez-vous que nous puissions avancer? Comme la sénatrice McCallum l’a dit, nous sommes constamment placés dans une position très difficile pour un projet de loi que beaucoup d’entre nous voulons appuyer. Nous devons avancer et, ce faisant, nous devons consentir à cette

**Ms. Cunningham:** Thank you for that question. I think it was raised earlier with regard to the barriers for the shifting of land use planning authority from Parks Canada to Jasper. There are currently two barriers that prevent us from doing that: The first one is legislation; the second is the local government agreement, which is signed between the Minister of Canadian Heritage, who is responsible for Parks Canada, and the municipality itself. There are additional steps before the transfer is actually completed. This is one part of that.

The legislation, in and of itself, as well, doesn't abrogate our duty to consult. Section 2.2 of the Canada National Parks Act still requires us to confirm duty to consult on impacts to Indigenous partners in many of the activities that we do in our park lands, including this legislation. There are many other opportunities for continued dialogue, consultation and to meet our obligations with regard to duty to consult.

Associated with the local government agreement, in order to make the amendment to enable the Town of Jasper to undertake land use planning, we also need to see a community plan and bylaws, both of which must conform to Parks Canada's mandate, responsibilities and environmental obligations. We will also review and approve those. That is another important step where we can certainly address some of the issues that have been raised by partners here and ensure that we meet that duty to consult.

**Senator Robinson:** I don't know if you answered my first question. Would you consider it to be an effective means of communication if the U.S. had sent us a letter, we didn't respond and they moved ahead with something for which we wanted to have input? Would you think Canada would consider that a reasonable means of communication?

**Ms. Cunningham:** I certainly acknowledge we can do better. We can do better with regard to engagement of First Nations communities, Métis and traditional rights holders. We do the best we can. Often, we start with the letter, and that is a practice implemented by Parks Canada and other departments as well, but we can certainly do better in terms of our outreach. I agree with that.

**The Chair:** Ms. Cunningham, we want to make you feel so bad that you didn't fully do the job, so that you'll never forget us again for the rest of your life.

absence d'obligation de consulter. Comment pouvons-nous avancer?

**Mme Cunningham :** Je vous remercie de cette question. Je crois que l'on a parlé plus tôt des obstacles au transfert du pouvoir en matière d'aménagement des terres de Parcs Canada à Jasper. À l'heure actuelle, il y a deux obstacles qui nous empêchent d'avancer, le premier étant la loi, le deuxième étant l'accord relatif à l'administration locale, qui est signé entre le ministre du Patrimoine canadien, qui est responsable de Parcs Canada, et la municipalité elle-même. Il y a des étapes supplémentaires à franchir avant que le transfert soit réellement effectué. C'est donc l'un des aspects à prendre en considération.

La loi, en soi, n'abroge pas non plus notre obligation de consulter. L'article 2.2 de la Loi sur les parcs nationaux du Canada exige toujours que nous confirmions l'obligation de consulter au sujet des répercussions pour les partenaires autochtones de bon nombre des activités que nous menons sur les terres de nos parcs, y compris celles qui sont visées dans cette loi. Il y a de nombreuses autres occasions de poursuivre le dialogue, la consultation et le respect de notre obligation de consulter.

En ce qui concerne l'accord relatif à l'administration locale, pour apporter la modification qui permettra à la Ville de Jasper d'entreprendre l'aménagement des terres, nous avons également besoin d'un plan communautaire et de règlements administratifs, qui doivent tous deux être conformes au mandat, aux responsabilités et aux obligations environnementales de Parcs Canada. Nous les examinerons et les approuverons également. C'est une autre étape importante lors de laquelle nous pourrions certainement régler certaines des questions qui ont été soulevées par nos partenaires et nous assurer de respecter notre obligation de consulter.

**La sénatrice Robinson :** Je ne sais pas si vous avez répondu à ma première question. Trouveriez-vous qu'il s'agit d'un moyen de communication efficace si les États-Unis nous avaient envoyé une lettre et si, en l'absence d'une réponse, ils avaient simplement décidé d'aller de l'avant avec un projet dans lequel nous voulions avoir notre mot à dire? Pensez-vous que le Canada jugerait cela comme un moyen de communication raisonnable?

**Mme Cunningham :** Je reconnais que nous pouvons faire mieux. Nous pouvons faire mieux en ce qui concerne la mobilisation des communautés des Premières Nations, des Métis et des titulaires de droits traditionnels. Nous faisons de notre mieux. Souvent, nous commençons par envoyer une lettre, et c'est une pratique mise en œuvre par Parcs Canada et d'autres ministères également, mais nous pouvons certainement faire mieux sur le plan de la sensibilisation. Je suis d'accord.

**Le président :** Madame Cunningham, nous voulons que vous vous sentiez tellement mal de ne pas vous être acquittée complètement de votre tâche que vous vous en souviendrez pour le reste de votre vie.

**Senator Arnot:** I want to advise the chair that I'm going to propose at the correct time an observation, which will — I hope — address all the concerns of the Indigenous witnesses we heard this morning.

**Senator Anderson:** I want to make a few comments as well. You said that you wrote letters to 24, you heard from 6 and you met with 4. That's a sixth of the group that you have a responsibility to consult with. In all legislation pertaining to Indigenous people, we've heard that the duty to consult has not been met, and you said that quite often the first initiative you implement is a letter. That's clearly hugely problematic. If we're hearing with regard to every bill, from every representative which includes Indigenous peoples that they have not been consulted, then there should be a recognition that a letter is not sufficient as your responsibility as a government for duty to consult. Then you say that you acknowledge that you can do better, but are you going to do better? If you acknowledge that you can do better, is that a message that will be sent across all departments to ensure that when we're dealing with future legislation, we're not having people saying that they have not been consulted and not hearing from representatives — "Oh, we sent a letter, but we're not hearing from them."

This is not the first committee where we've heard that you sent letters and didn't hear back. It's quite a common refrain, and the expectation that because you sent a letter, you've fulfilled your responsibility is actually appalling — to say that when you have a treaty responsibility to Indigenous people, it's being met by sending a letter, and that even if they don't respond to you, you've met your responsibility. I want to put that on the record. Thank you.

**The Chair:** On that note, Ms. Cunningham, are you aware that according to the formatting of the letter, at the very end, it says, "Please confirm; please respond to us." How strong is that? I guess we want it to be strong enough that if 20 people didn't respond, perhaps there's something wrong with the letter. What's the formatting of the letter? What follow-up was expected?

**Ms. Cunningham:** I am sorry, but I don't have the letter with me, and I have not looked at it. I'll have to come back.

**The Chair:** I think that brings to an end to the matter if there are no other questions. Thank you very much. We're going to proceed with the clause by clause.

**Le sénateur Arnot :** Je tiens à informer le président que je vais proposer au bon moment une observation qui, je l'espère, répondra à toutes les préoccupations des témoins autochtones que nous avons entendus ce matin.

**La sénatrice Anderson :** J'aimerais également faire quelques observations. Vous avez dit que vous avez écrit des lettres à 24 personnes, que six d'entre elles ont répondu et que vous en avez rencontré quatre. Cela représente un sixième du groupe que vous avez l'obligation de consulter. Dans toutes les lois concernant les peuples autochtones, on nous a dit que l'obligation de consulter n'avait pas été respectée, et vous avez dit que, très souvent, vous commencez par l'envoi d'une lettre. Cela pose manifestement un très grave problème. Si tous les représentants, y compris les peuples autochtones, nous disent qu'ils n'ont pas été consultés au sujet de chaque projet de loi, alors il faudrait reconnaître que le gouvernement ne peut pas s'acquitter de son obligation de consulter au moyen de l'envoi d'une simple lettre. Vous dites ensuite que vous reconnaissez que vous pouvez faire mieux, mais allez-vous le faire? Si vous reconnaissez que vous pouvez faire mieux, est-ce qu'un message sera envoyé à tous les ministères pour veiller à ce que, lorsqu'il s'agit de mesures législatives futures, quand des gens diront qu'ils n'ont pas été consultés, les représentants ne viennent pas nous sortir comme excuse qu'ils ont envoyé une lettre mais qu'ils n'ont pas eu de réponse.

Ce n'est pas la première fois que nous entendons dire que vous avez envoyé des lettres et que vous n'avez pas eu de réponse. C'est un refrain assez courant, et il est consternant de constater que vous considérez vous être acquittée de votre responsabilité par le simple envoi d'une lettre. Lorsque vous avez une responsabilité à l'égard des peuples autochtones en vertu d'un traité, il est déplorable d'entendre que si vous avez envoyé une lettre, même si vous n'avez pas eu de réponse, vous estimez avoir assumé vos responsabilités. Je tiens à ce que cela figure au compte rendu. Merci.

**Le président :** Sur cette note, madame Cunningham, savez-vous qu'à la toute fin de la lettre, il est précisé : « Veuillez confirmer; veuillez nous répondre. » C'est clair et net. C'est assez clair pour conclure que si 20 personnes n'ont pas répondu, c'est peut-être parce qu'il y a quelque chose qui cloche dans la lettre. Comment la lettre a-t-elle été rédigée? Quel suivi était attendu?

**Mme Cunningham :** Je suis désolée, mais je n'ai pas la lettre devant moi et je ne l'ai pas examinée. Je devrai faire un suivi à ce sujet.

**Le président :** Je pense que cela met fin à la discussion s'il n'y a pas d'autres questions. Merci beaucoup. Nous allons procéder à l'étude article par article.

*[Translation]*

Before we begin, I would like to remind the senators of certain points. If at any point you aren't clear where we are in the process, please ask for clarification. I'll ensure that at all times you all know where we are in the process.

In terms of the mechanics of the process, I want to remind the senators that, when we move more than one amendment for a single clause, the amendments must be moved in the order of the lines of the text to be amended. Consequently, before we consider an amendment or a clause, I'll verify whether other senators intend to move an amendment to a previous line in the same clause. If so, they'll have the opportunity to do so.

I'll make a small clarification. If a senator is opposed to an entire clause, the proper process in committee is not to move a motion to delete the entire clause, but rather to vote against the clause when we come to the vote.

On that note, I'll refer to Beauchesne citation 698 (6), which states as follows:

An amendment to delete a clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill.

I would also like to remind the senators that some amendments that have been moved may affect other parts of the bill. I'll refer the senators to Beauchesne citation 698 (2), pursuant to which the chair may deem an amendment to be out of order:

...if it is contrary to or inconsistent with provisions of the bill that the committee has already agreed to, if it is inconsistent with a decision that the committee has made regarding a former amendment...

In the spirit of this statement, it would be useful if a senator moving an amendment identified to the committee other clauses in this bill where this amendment could have an impact. Otherwise, it would be very difficult for members of the committee to remain consistent in their decision-making.

Staff will endeavour to keep track of these places where subsequent amendments need to be moved and will draw our attention to them. When no notice is required to move amendments, obviously there may have been no preliminary analysis of the amendments to establish which ones may be of consequence to others and which may be contradictory.

If committee members ever have any questions about the process or about the propriety of anything occurring, they can certainly raise a point of order. The chair will listen to

*[Français]*

Avant de commencer, j'aimerais rappeler certaines choses aux sénateurs. Si vous ne savez plus où nous en sommes, n'hésitez pas à demander des précisions. Je vais faire en sorte que chacun d'entre vous sache en tout temps où nous en sommes.

En ce qui concerne la procédure, je tiens à rappeler aux sénateurs que lorsqu'on propose plus d'un amendement pour le même article, les amendements doivent être proposés suivant l'ordre des lignes du texte à modifier. Par conséquent, avant que nous examinions un amendement ou un article, je vérifierai si d'autres sénateurs ont l'intention de proposer un amendement modifiant une ligne précédente du même article. Si c'est le cas, ils auront l'occasion de le faire.

Je fais une petite précision. Si un sénateur s'oppose à un article en entier, la procédure normale en comité n'est pas d'adopter une motion pour supprimer l'article au complet, mais plutôt de voter contre cet article lorsque nous procéderons au vote.

À ce propos, je vous invite à consulter le paragraphe 698(6) de Beauchesne, qui dit ceci :

Un amendement est irrecevable s'il ne vise qu'à supprimer un article, puisqu'il suffit dans ce cas de voter contre l'adoption de l'article en question.

J'aimerais également rappeler aux sénateurs que certains amendements proposés peuvent avoir des conséquences sur d'autres parties du projet de loi. Je renvoie les sénateurs au paragraphe 698(2) de Beauchesne, qui dispose que le président ne peut recevoir un amendement :

[...] s'il va à l'encontre ou s'écarte des dispositions du projet de loi adoptées jusque-là par le comité, s'il contredit une décision que le comité a rendue au sujet d'un amendement antérieur [...]

Si l'on se fie à cet énoncé, il serait très utile qu'un sénateur qui propose un amendement indique au comité quels sont les autres articles du projet de loi sur lesquels son amendement pourrait avoir une incidence. Autrement, il pourra être très difficile pour notre comité de rester cohérent dans ses décisions.

Le personnel s'efforcera de noter les endroits où les amendements subséquents doivent être proposés et nous les signalerons. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de donner un préavis pour proposer des amendements, il peut évidemment ne pas y avoir eu d'analyse préliminaire des amendements pour déterminer ceux qui peuvent avoir des répercussions sur les autres articles, ou vice versa.

Si les membres du comité ont une question concernant le processus ou le bien-fondé de quoi que ce soit, ils peuvent soulever un rappel au Règlement. La présidence écoutera les

arguments, decide when there has been sufficient discussion of a matter or order and make a ruling.

Of course, the committee is the master of its own business within the bounds established by the Senate. A senator may appeal a chair's decision in committee by asking whether the decision should stand.

The third reading is the final stage in the study of the bill as a whole. Amendments to clauses can also be proposed at the third reading stage. As chair, I'll do my utmost to ensure that all senators wishing to speak have the opportunity to do so. However, I'll depend upon your cooperation. I ask you all to keep your remarks to the point and as brief as possible.

Finally, I wish to remind the senators that, if there's ever any uncertainty regarding the results of a voice vote or a show of hands, the most effective route is to request a recorded division. This provides unambiguous results. The senators know that any tied vote negates the motion in question.

Do you have any questions about what I just said? If not, we'll start with the clause-by-clause consideration.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-76, An Act to amend the Canada National Parks Act?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the title stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 1 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 2 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the bill, as amended, carry? In fact, there aren't any amendments.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Does the committee wish to append observations to the report?

arguments, décidera du moment où nous aurons assez discuté de la question de procédure et rendra une décision.

Bien entendu, le comité est maître de ses travaux dans les limites établies par le Sénat, et un sénateur peut interjeter appel d'une décision de la présidence devant le comité en demandant si la décision doit être maintenue.

La troisième lecture est l'étape finale de l'étude du projet de loi dans son ensemble. Les amendements aux articles peuvent également être proposés à l'étape de la troisième lecture. À titre de président, je ferai de mon mieux pour m'assurer que tous les sénateurs qui souhaitent prendre la parole puissent le faire. Cependant, je devrai compter sur votre coopération et je vous demande à tous de vous en tenir aux faits et de parler le plus brièvement possible.

Enfin, je tiens à rappeler aux sénateurs qui ont le moindre doute quant au résultat d'un vote de vive voix ou d'un vote à main levée que la façon la plus harmonieuse d'intervenir est de demander un vote par appel nominal, qui mènera à des résultats clairs. Les sénateurs savent que, en cas d'égalité des voix, la motion sera rejetée.

Avez-vous des questions sur ce que je viens de dire? Sinon, nous allons procéder à l'étude article par article.

Est-il convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour suspendre l'adoption du titre?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 1 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le projet de loi, tel qu'il a été amendé, est-il adopté? En fait, il n'y a aucun amendement.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Le comité souhaite-t-il annexer des observations au rapport?

[English]

**Senator Arnot:** Colleagues, I'm going to put forward this suggested observation for your consideration, and it would be the following wording:

The committee recognizes the valid and deep-seated frustrations and concerns raised by the Indigenous witnesses who appeared before the committee. Therefore, with respect to the implementation of this bill, we demand that the Government of Canada comply with the duty to consult with Indigenous peoples; comply with the fiduciary duty to Indigenous peoples; meet the high standard of the honour of the Crown; and comply with section 35 of the Constitution, which recognizes the treaty rights and the Indigenous rights of the Indigenous people.

What I'm doing there is hoping to use every possible wording to get the result that should have occurred.

**The Chair:** Any comments? We'll deal with this amendment, if you don't mind. Senator Wells, you probably have an amendment, but can we deal with this one? It is separate from yours.

**Senator D. M. Wells:** I would like to deal with this observation.

Senator Arnot, thank you. We are all on the same page. This is for our discussion, because I don't know if we can use the word "demand" in an observation. Observations cannot compel. And "demand" is obviously —

**Senator Arnot:** I can change the word to "expect."

**Senator D. M. Wells:** As you wish.

**Senator Arnot:** If that resolved your concern.

**Senator D. M. Wells:** I would seek the advice of the clerk and analyst on that, but "expect" is good with me. However, I know we cannot make demands in an observation.

**The Chair:** Let's deal with this. Is that okay?

**Ferda Simpson, Clerk of the Committee:** It will be the decision of the committee.

**The Chair:** It is obviously the decision of the committee, but the advice we are getting is it sounds acceptable.

**Senator D. M. Wells:** What sounds acceptable?

[Traduction]

**Le sénateur Arnot :** Chers collègues, je vais soumettre à votre examen cette observation, qui se lit comme suit :

Le Comité reconnaît les frustrations et les préoccupations valables et profondes soulevées par les témoins autochtones qui ont comparu devant lui. Nous attendons du gouvernement qu'il consulte toutes les nations autochtones ayant des liens avec le parc national de Jasper lors de la mise en œuvre du projet de loi, qu'il remplisse ses obligations fiduciaires, qu'il réponde à la meilleure norme de qualité de l'honneur de la Couronne et qu'il respecte l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui reconnaît les droits issus de traités des peuples autochtones.

J'espère ici utiliser le meilleur libellé possible pour en arriver au résultat qui aurait dû être obtenu.

**Le président :** Des commentaires? Nous allons examiner cet amendement, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Sénateur Wells, vous avez probablement un amendement, mais pouvons-nous examiner celui-ci d'abord? Il est distinct du vôtre.

**Le sénateur D. M. Wells :** J'aimerais parler de cette observation.

Sénateur Arnot, je vous remercie. Nous sommes tous sur la même longueur d'onde. Aux fins de discussion, je ne sais pas si nous pouvons dire que « Nous attendons du gouvernement » dans une observation. Les observations ne peuvent être contraignantes, et si nous disons que « Nous attendons du gouvernement », c'est évidemment...

**Le sénateur Arnot :** Je pourrais plutôt dire « Nous nous attendons à ce que le gouvernement ».

**Le sénateur D. M. Wells :** Comme vous voulez.

**Le sénateur Arnot :** Si cela répond à votre préoccupation.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je demanderais l'avis de la greffière et de l'analyste à ce sujet, mais « Nous nous attendons à ce que le gouvernement » me convient. Cependant, je sais que nous ne pouvons pas contraindre le gouvernement dans une observation.

**Le président :** Réglons cette question. Est-ce que cela vous convient?

**Ferda Simpson, greffière du comité :** Il revient au comité de prendre la décision.

**Le président :** La décision revient évidemment au comité, mais on semble nous aviser que c'est une formulation acceptable.

**Le sénateur D. M. Wells :** Qu'est-ce qui semble acceptable?

**The Chair:** The amendment, as amended. It seemed to be acceptable.

**Senator D. M. Wells:** To use the word “demand”?

**The Chair:** No, not “demand,” to “expect.”

**Senator D. M. Wells:** “Expect,” okay. That is good.

The other part was that, Senator Arnot, you mentioned fiduciary duty. Isn't there something stronger? Isn't there a legal duty?

**Senator Arnot:** That is the fiduciary duty: the legal duty. The Government of Canada, the Crown at all times must comply with the duty not to injure or to ensure there are no sharp dealings by the Crown. That is the duty.

**Senator D. M. Wells:** That's the legal duty.

**Senator Arnot:** Yes, it is.

**Senator D. M. Wells:** You had said, “fiduciary duty.” Would it be acceptable to change it to “legal duty”? That seems stronger than “fiduciary.”

**Senator Arnot:** The fiduciary duty is recognized in constitutional law on these issues. That is why I use the word. There is a fiduciary duty. It has been litigated many times. It is in compliance with the Supreme Court of Canada's rulings. They talk about the fiduciary duty in many cases, which is a very high obligation. It is a trust obligation.

**Senator D. M. Wells:** Yes, I understand. Okay, I'm fine with that.

**Senator McCallum:** I had an observation as well.

**The Chair:** Would you like to read it?

**Senator McCallum:** Yes.

The committee strongly calls on the Government of Canada to improve their approach as they undertake their fiduciary duty to consult with First Nations, Inuit and Métis rights holders on legislation that impacts their treaty rights and traditional lands. The committee urges the Government of Canada to adequately fulfill their duty to consult within all stages of the legislative process from conceptualization, to drafting, to implementation.

**Le président :** L'amendement, tel que modifié. Il semblait acceptable.

**Le sénateur D. M. Wells :** Pour utiliser « Nous attendons du gouvernement »?

**Le président :** Non, pas « Nous attendons du gouvernement », mais bien « Nous nous attendons à ce que le gouvernement ».

**Le sénateur D. M. Wells :** « Nous nous attendons à ce que le gouvernement », d'accord. C'est bien.

Par ailleurs, sénateur Arnot, vous avez parlé d'obligations fiduciaires. N'y a-t-il pas quelque chose de plus fort? N'y a-t-il pas une obligation légale?

**Le sénateur Arnot :** L'obligation légale est l'obligation fiduciaire. Le gouvernement du Canada, la Couronne, en tout temps, doit se conformer à l'obligation de ne pas nuire ou de veiller à ne pas conclure de transactions douteuses. C'est son obligation.

**Le sénateur D. M. Wells :** C'est son obligation légale?

**Le sénateur Arnot :** Oui.

**Le sénateur D. M. Wells :** Vous avez parlé d'« obligations fiduciaires ». Serait-il acceptable de plutôt dire « obligation légale »? Cela semble plus fort que « fiduciaires ».

**Le sénateur Arnot :** L'obligation fiduciaire est reconnue en droit constitutionnel en la matière. C'est pourquoi j'utilise cette expression. Il y a une obligation fiduciaire. Elle a fait l'objet de nombreux litiges. Elle est conforme aux décisions de la Cour suprême du Canada. Dans bien des cas, on parle de l'obligation fiduciaire, qui est très élevée. C'est une obligation de fiduciaire.

**Le sénateur D. M. Wells :** Dans ce cas, je comprends. D'accord, cela me convient.

**La sénatrice McCallum :** J'avais aussi une observation à soumettre.

**Le président :** Voulez-vous la lire?

**La sénatrice McCallum :** Oui.

Le Comité demande au gouvernement fédéral d'améliorer manifestement son approche lorsqu'il s'acquitte de son obligation fiduciaire de consulter les détenteurs de droits des Premières Nations, des Inuits et des Métis au sujet des projets de loi qui ont une incidence sur leurs droits issus de traités, leurs droits inhérents et leurs terres traditionnelles. Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à s'acquitter de son obligation fiduciaire de consultation à toutes les étapes du processus législatif, de la conceptualisation à la mise en œuvre, en passant par la rédaction.

**The Chair:** Obviously, we can't have both clauses.

Senator Arnot, any comments? Some of your words are in there. "Fiduciary duty" is in there. What's your reaction?

**Senator Arnot:** I'll withdraw my suggestion if Senator McCallum does not like what I have put forward.

**The Chair:** Which one is more complete?

**Senator McCallum:** Can we hear Senator Arnot's observation again?

**Senator Arnot:** Yes:

This committee recognizes the valid, deep-seated concerns and frustrations raised by the Indigenous witnesses who appeared before the committee.

Therefore, with respect to the implementation of this bill, we expect the Government of Canada to comply with the duty to consult with Indigenous peoples, to comply with the fiduciary duty, to meet the high standard of the honour of the Crown and to comply with section 35 of the Constitution, which recognizes the treaty rights and the Indigenous rights of Indigenous people.

**Senator McCallum:** We should have a vote. I would be okay with that.

The committee strongly calls on the Government of Canada to improve their approach as they undertake their duty to consult with First Nations, Inuit and Métis rights holders on legislation that impacts their treaty rights and traditional lands. The committee urges the Government of Canada to adequately fulfill their duty to consult within all stages of the legislative process, from conceptualization to drafting to implementation.

**The Chair:** Could you repeat that sentence?

**Senator McCallum:** The committee urges the Government of Canada to adequately fulfill their duty to consult within all stages of the legislative process, from conceptualization to drafting to implementation.

**The Chair:** I'm not an expert in this matter, but I thought we were told the duty to consult is at key decision points.

**Le président :** De toute évidence, nous ne pouvons pas soumettre les deux.

Sénateur Arnot, avez-vous des commentaires? Certaines de vos idées y figurent. On y retrouve aussi l'obligation fiduciaire. Qu'en pensez-vous?

**Le sénateur Arnot :** Je retire ma suggestion si la sénatrice McCallum n'aime pas ce que j'ai proposé.

**Le président :** Laquelle est la plus complète?

**La sénatrice McCallum :** Pouvons-nous entendre de nouveau l'observation du sénateur Arnot?

**Le sénateur Arnot :** Oui :

Le Comité reconnaît les frustrations et les préoccupations valables et profondes soulevées par les témoins autochtones qui ont comparu devant lui.

Nous nous attendons à ce que le gouvernement consulte toutes les nations autochtones ayant des liens avec le parc national de Jasper lors de la mise en œuvre du projet de loi, qu'il remplisse ses obligations fiduciaires, qu'il réponde à la meilleure norme de qualité de l'honneur de la Couronne et qu'il respecte l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui reconnaît les droits issus de traités des peuples autochtones.

**La sénatrice McCallum :** Nous devrions tenir un vote. Je n'y verrais pas d'inconvénient.

Le Comité demande au gouvernement fédéral d'améliorer manifestement son approche lorsqu'il s'acquitte de son obligation fiduciaire de consulter les détenteurs de droits des Premières Nations, des Inuits et des Métis au sujet des projets de loi qui ont une incidence sur leurs droits issus de traités, leurs droits inhérents et leurs terres traditionnelles. Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à s'acquitter de son obligation fiduciaire de consultation à toutes les étapes du processus législatif, de la conceptualisation à la mise en œuvre, en passant par la rédaction.

**Le président :** Pourriez-vous répéter cette phrase?

**La sénatrice McCallum :** Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à s'acquitter de son obligation fiduciaire de consultation à toutes les étapes du processus législatif, de la conceptualisation à la mise en œuvre, en passant par la rédaction.

**Le président :** Je ne suis pas un expert en la matière, mais je croyais qu'on nous avait dit que l'obligation de consulter intervenait à des points de décision clés.



**Senator McCallum:** If we insert, “The committee urges the Government of Canada to adequately fulfill their duty in key points,” how is the duty to consult now going to continue after this is over? Because it needs to. We can change that if you want.

**Senator Sorensen:** I favour Senator McCallum’s version. I think it speaks in a more general format. I support either of those observations, but I think it recognizes that some work has been done. It needs to be done — I think the word you used was “adequately,” or there were some words that said, “You need to do it.”

**The Chair:** Both are very good.

**Senator Arnot:** The way I worded this is specific to this bill, and to tell the Government of Canada more generally that they should be doing this in all cases might be a little bit overreaching. We have seen this before: It came up in the Firearms Act too, because I spoke about the same thing.

**Senator Anderson:** With regard to this specific bill, the two Indigenous witnesses said that they were not rights holders. With respect to this specific wording, I favour Senator Arnot’s version because it is more specific to the treaty nations that are tied to the Jasper lands. This would give the government an out, because they are not treaty rights holders but Indigenous people with ties to those lands.

**The Chair:** It becomes hearsay because they are not directly involved. They were not recipients of the letter. So we have to be careful with the wording. We are speculating a little bit.

**Senator Robinson:** Can we build on whichever one of these we choose in order to recognize what a difficult situation this has put us in? We have heard that the duty to consult wasn’t met, but we are constrained to pass this bill because of the emergency in Jasper. Can we insert an observation into that statement that recognizes that we are between a rock and a hard place?

**The Chair:** I’m not sure I like that, to be honest with you.

**Senator Robinson:** I appreciate your honesty.

**The Chair:** The consequences to us should be minor compared to the importance of the issue to the Indigenous people.

**Senator Robinson:** It is not so much about us; however, it has put us into a situation in which we must decide if we are going to move forward with legislation when the duty to consult has not been met. I want to make the observation that the government

**La sénatrice McCallum :** Si nous écrivons « Le comité exhorte le gouvernement fédéral à s’acquitter de son obligation fiduciaire de consultation à des points de décision clés », comment l’obligation de consulter maintenant va-t-elle se poursuivre par la suite? Parce qu’elle doit se poursuivre. Nous pouvons changer cela si vous le voulez.

**La sénatrice Sorensen :** Je préfère la version de la sénatrice McCallum. Je pense qu’elle est formulée de façon plus générale. J’appuie l’une ou l’autre de ces observations, mais je pense que celle de la sénatrice reconnaît que du travail a été fait. Il faut le faire et je crois que vous l’avez écrit dans votre version.

**Le président :** Les deux sont très bonnes.

**Le sénateur Arnot :** La façon dont je l’ai formulée est propre à ce projet de loi, et dire au gouvernement du Canada ce qu’il doit faire dans tous les cas pourrait être un peu exagéré. Nous avons déjà vu cela se produire dans le cas de la Loi sur les armes à feu, parce que j’ai parlé de la même chose.

**La sénatrice Anderson :** En ce qui concerne ce projet de loi en particulier, les deux témoins autochtones ont dit qu’ils n’étaient pas des titulaires de droits. En ce qui concerne ce libellé précis, je préfère la version du sénateur Arnot parce qu’elle s’applique plus particulièrement aux nations signataires de traités qui sont liées aux terres de Jasper. Cela donnerait une porte de sortie au gouvernement, car ce ne sont pas des titulaires de droits issus de traités, mais bien des Autochtones ayant des liens avec ces terres.

**Le président :** Cela devient du ouï-dire parce qu’ils ne sont pas directement touchés. Ils n’ont pas reçu la lettre. Il faut donc faire attention au libellé. Nous spéculons un peu dans ce cas.

**La sénatrice Robinson :** Pouvons-nous nous appuyer sur l’une ou l’autre de ces options pour reconnaître la situation difficile dans laquelle nous avons été placés? Nous avons entendu dire que l’obligation de consulter n’avait pas été respectée, mais nous sommes obligés d’adopter ce projet de loi en raison de l’urgence à Jasper. Pouvons-nous soumettre une observation dans cette déclaration qui reconnaît que nous sommes placés entre l’arbre et l’écorce?

**Le président :** Pour être honnête avec vous, je ne suis pas sûr d’aimer cela.

**La sénatrice Robinson :** J’admire votre honnêteté.

**Le président :** Les conséquences pour nous devraient être mineures par rapport à l’importance de la question pour les peuples autochtones.

**La sénatrice Robinson :** Il ne s’agit pas tant de nous; cependant, nous avons été placés dans une situation où nous devons décider si nous allons approuver un projet de loi alors que l’obligation de consulter n’a pas été respectée. Je tiens à

must fulfill its obligation to consult so that we can then deal with the legislation in a clean fashion, and so that we are not being forced to decide if we are going to ignore the rights of the people who hold the treaty rights.

**Senator Arnot:** These two comments are two separate ideas and should be two separate observations. However, I like what Senator Robinson is trying to connote, because the Senate has seen this a few times. We can't countenance the Crown's failing to meet the honour of the Crown. That's what is at stake here.

**Senator D. M. Wells:** I would like to make two points about that: The first is that Senator Arnot's proposed observation hits more to the point for this bill. Senator McCallum's, which is absolutely correct, is more to the general practice of the government with regard to not fulfilling obligations. If we are dealing with observations of this bill, it is more prudent to lean toward Senator Arnot's more directed wording — with the appropriate changes to witnesses representing treaties and that sort of thing, because we had witnesses who were representing, but there was a nuance there.

The second — and this goes to Senator Robinson's excellent point — is that if one of our jobs is to make a bill better, and there is obviously emphasis and pressure to rubber stamp this, then it removes our obligation to even try to make it better, if that were possible or even on the table. I don't like the idea of dealing with something that hasn't had all the correct groundwork done, such as consultations with First Nations done in the most appropriate way.

**Senator Anderson:** I want to point out that Senator Arnot could be clearer by referencing all nations that are tied to Jasper National Park as part of their traditional treaty territory.

**Senator Arnot:** If you want to add those words to my observation, I don't have any concerns about that. I agree. According to my understanding, the steering committee looks at all the proposed words and then finalizes them. I have been consistent with what I'm saying, but I like Senator Anderson's proposal to make it very plain and specific to this.

**The Chair:** You are right. As you will notice, I will bring up the issues subsequently — with the approval of the committee — to allow the steering committee to finalize the wording and to approve it, but I think the suggestion has a lot of merit. As a steering committee, we want to make sure we express the opinion of the committee at large, not only of steering. This is good progress. Senator McCallum, are we nearly there with the comment of Senator Anderson and if we make that adjustment?

**Senator McCallum:** Yes.

faire observer que le gouvernement doit s'acquitter de son obligation de consulter afin que nous puissions ensuite étudier le projet de loi comme il se doit et que nous ne soyons pas forcés de décider si nous allons faire fi des droits des personnes qui détiennent des droits issus de traités.

**Le sénateur Arnot :** Ces deux commentaires expriment deux idées distinctes et devraient constituer deux observations distinctes. Cependant, j'aime bien ce que la sénatrice Robinson essaie de dire, car cela s'est déjà produit quelques fois au Sénat. Nous ne pouvons accepter que la Couronne ne respecte pas sa norme de qualité de l'honneur. C'est ce qui est en jeu ici.

**Le sénateur D. M. Wells :** J'aurais deux choses à dire à ce sujet. La première, c'est que l'observation que propose le sénateur Arnot est plus pertinente pour ce projet de loi. Celle de la sénatrice McCallum, qui est tout à fait juste, est davantage conforme à la pratique générale du gouvernement en ce qui concerne le non-respect des obligations. S'il s'agit d'observations sur ce projet de loi, il est plus prudent de s'en tenir au libellé plus précis du sénateur Arnot, avec les changements appropriés au sujet des témoins représentant les traités et ce genre de choses, parce que nous avons eu des témoins qui représentaient les traités, mais c'était nuancé.

Deuxièmement — et cela rejoint l'excellent point que la sénatrice Robinson a soulevé —, si l'une de nos tâches consiste à améliorer un projet de loi, et qu'on insiste manifestement pour que nous l'approuvions, cela nous enlève l'obligation d'essayer de l'améliorer, si toutefois c'était possible. Je n'aime pas l'idée de traiter de quelque chose qui n'a pas fait l'objet d'un travail préparatoire adéquat, comme des consultations avec les Premières nations de la façon la plus appropriée.

**La sénatrice Anderson :** Je tiens à souligner que le sénateur Arnot pourrait être plus clair en mentionnant toutes les nations qui sont liées au parc national Jasper parce qu'il fait partie de leur territoire traditionnel visé par un traité.

**Le sénateur Arnot :** Si vous voulez ajouter ces mots à mon observation, je n'y vois pas d'inconvénient. Je suis d'accord. D'après ce que je comprends, le comité directeur examine tous les libellés proposés et les finalise. Ce que je dis est cohérent, mais j'aime la proposition de la sénatrice Anderson, qui veut que ce soit très clair et très précis.

**Le président :** Vous avez raison. Comme vous le remarquerez, je soulèverai les questions par la suite — avec l'approbation du comité — pour permettre au comité directeur de peaufiner le libellé et de l'approuver, mais je pense que la suggestion a beaucoup de mérite. Le comité directeur tient à s'assurer d'exprimer l'opinion de l'ensemble du comité, et pas seulement la sienne. Nous progressons bien. Sénatrice McCallum, sommes-nous près du but avec la suggestion de la sénatrice Anderson, si nous faisons cet ajout?

**La sénatrice McCallum :** Oui.

**The Chair:** So, it's okay with that issue. How about the other issue that Senator Robinson raised?

**Senator Arnot:** I support what Senator Robinson said. It is important to have a second observation that captures the concern she raised.

**The Chair:** Does anybody have proposed wording?

**Senator Sorensen:** Do we vote on the observations?

**The Chair:** We'll vote on the observations. I want to make sure we line up our observations appropriately.

**Senator Sorensen:** We don't want to vote on this one until we have talked about the other ones.

**The Chair:** It is the wish of the committee.

**Senator Robinson:** I wouldn't mind getting one out of my brain before I start thinking about another one. I don't know how everybody else feels. I wouldn't mind voting on this one.

**The Chair:** Is that okay? Do you want to vote?

All in favour of the observation as proposed by Senator Arnot, with some amendments as we discussed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed. Let's go back to the observation dealing with Senator Robinson and Senator Wells. Does anybody have a wording proposal?

**Senator Dean:** I wish to try something, if you would like me to.

**The Chair:** Go ahead.

**Senator Dean:** Thank you. I propose:

While recognizing the current emergency in Jasper National Park, the committee raised concerns about considering legislation in a context in which questions have been raised about the Crown's duty to consult.

**The Chair:** Any comments?

**Senator Robinson:** I wonder if we should be ruder or more emphatic with our language and say, "Where we have heard directly from First Nations that the Crown has failed to fulfill their duty to consult . . ."

**Senator Dean:** Sure, yes.

**Le président :** Donc, ça va pour cette question. Qu'en est-il de l'autre question que la sénatrice Robinson a soulevée?

**Le sénateur Arnot :** J'appuie ce qu'a dit la sénatrice Robinson. Il est important d'avoir une deuxième observation qui reflète la préoccupation qu'elle a soulevée.

**Le président :** Quelqu'un a-t-il proposé un libellé?

**La sénatrice Sorensen :** Votons-nous sur les observations?

**Le président :** Nous allons voter sur les observations. Je veux m'assurer que nous formulons nos observations de manière appropriée.

**La sénatrice Sorensen :** Nous ne voulons pas voter sur celle-ci tant que nous n'aurons pas parlé des autres.

**Le président :** C'est ce que désire le comité.

**La sénatrice Robinson :** J'aimerais bien en sortir une de mon esprit avant de commencer à réfléchir à une autre. Je ne sais pas ce que les autres en pensent. Je serais d'accord pour voter sur celle-ci.

**Le président :** Est-ce que cela vous convient? Voulez-vous voter?

Tous ceux qui sont en faveur de l'observation proposée par le sénateur Arnot, avec certaines modifications dont nous avons discuté?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Bien. Revenons à l'observation faisant suite aux remarques de la sénatrice Robinson et du sénateur Wells. Quelqu'un a-t-il un libellé à proposer?

**Le sénateur Dean :** J'aimerais proposer quelque chose, si vous me permettez.

**Le président :** Allez-y.

**Le sénateur Dean :** Merci. Je propose :

Tout en reconnaissant l'urgence actuelle dans le parc national Jasper, le comité a émis des inquiétudes à l'égard de l'examen d'une mesure législative dans un contexte où des questions ont été soulevées au sujet de l'obligation de consultation de la Couronne.

**Le président :** Des commentaires?

**La sénatrice Robinson :** Je me demande si nous ne devrions pas être plus fermes ou plus catégoriques et dire : « Les Premières Nations nous ont dit, directement, que la Couronne ne s'était pas acquittée de son obligation de consultation [...] ».

**Le sénateur Dean :** Certainement, oui.

**The Chair:** Isn't that part of the wording recommended by Senator Arnot? If you are going back to "duty to consult," I thought it was covered. It was so broad. I thought you covered yourself there. What you are trying to get at is the difficult situation it puts us in. It must somehow flow from that.

Senator Dean, what are your comments there?

**Senator Dean:** If this gets at the concept, perhaps steering could complete the job.

**The Chair:** Could you help us? Could someone propose something? Senator Wells, you are full of creativity. What would you do?

**Senator Dean:** Yes. How about:

While recognizing the current emergency in Jasper National Park, the committee raised concerns about considering legislation where questions have been raised about the Crown's duty to consult.

I think Senator Robinson would probably want to say, "where testimony has suggested" or "where testimony has been placed on the record that the Crown's duty to consult has not been fulfilled . . ."

**The Chair:** Is that all okay? Senator McCallum, are you okay with this?

**Senator McCallum:** What is the Senate's responsibility because of the Supreme Court decision that we look after people who are underrepresented — that they are our priority? What is the Senate's responsibility when we know the duty to consult has not happened?

**The Chair:** There are two choices: We refuse the bill or do as we are doing, where we make an observation and try to get the attention of the government to ensure it doesn't happen again.

**Senator McCallum:** It does place us in a difficult position. I think we should say what our responsibility is.

[Translation]

**Senator Verner:** In French, we could certainly say "*déplore*"; "*le comité déplore*" is stronger than "*a des inquiétudes*". I understand that we can't translate literally. However, in French, we could say "*déplore*".

**Le président :** Cela ne fait-il pas partie du libellé que le sénateur Arnot a recommandé? Si vous revenez sur « l'obligation de consultation », je pensais que c'était inclus. C'était très vaste. À mon avis, cette idée était incluse. Ce que vous essayez de souligner, c'est la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons. Cela doit en découler.

Sénateur Dean, qu'en pensez-vous?

**Le sénateur Dean :** Si le libellé traduit cette idée, le comité de direction pourrait peut-être terminer le travail.

**Le président :** Pourriez-vous nous aider? Quelqu'un pourrait-il proposer quelque chose? Sénateur Wells, vous avez beaucoup de créativité. Que suggérez-vous?

**Le sénateur Dean :** Oui. Que diriez-vous de :

Tout en reconnaissant l'urgence actuelle dans le parc national Jasper, le comité a émis des préoccupations au sujet de l'examen d'une mesure législative alors que des questions ont été soulevées au sujet de l'obligation de consultation de la Couronne.

Je pense que la sénatrice Robinson voudrait probablement dire « alors que des témoignages ont laissé entendre » ou « alors que selon les témoignages versés au compte rendu, l'obligation de consulter de la Couronne n'a pas été respectée ».

**Le président :** Est-ce que cela vous convient? Sénatrice McCallum, cela vous convient-il?

**La sénatrice McCallum :** Quelle est la responsabilité du Sénat en raison de la décision de la Cour suprême selon laquelle nous devons nous occuper des gens qui sont sous-représentés, et qu'ils sont notre priorité? Quelle est la responsabilité du Sénat lorsque nous savons que l'obligation de consulter ne s'est pas concrétisée?

**Le président :** Nous avons deux choix : soit rejeter le projet de loi, soit formuler une observation afin d'essayer d'attirer l'attention du gouvernement pour que cela ne se reproduise plus.

**La sénatrice McCallum :** Cela nous place dans une situation difficile. Je pense que nous devrions préciser quelle est notre responsabilité.

[Français]

**La sénatrice Verner :** En français, on pourrait sûrement dire « déplore »; « le comité déplore », c'est plus fort que « a des inquiétudes ». Je comprends qu'on ne peut pas traduire littéralement, mais en français, on pourrait dire « déplore ».

[English]

**The Chair:** “Déplore” is very good. It conveys that this is a difficult situation they have put us in and we are nearly angry about it, which I think is the right tone.

**An Hon. Senator:** We are angry about it.

**The Chair:** I think it’s appropriate. Are you okay, Senator Arnot?

**Senator Arnot:** There is one thing, which I have raised before. It may not be appropriate here.

One of the fundamental things that should be occurring in the executive branch of government, any time legislation like this affecting Indigenous or treaty rights, section 35, in the memorandum to cabinet, the civil service should be telling the cabinet, the executive branch, that they have complied with their constitutional duty pursuant to section 35. That’s something we don’t have jurisdiction on, to tell them how to do their job.

That’s really what should be happening, so at any time there is an issue with Indigenous people and treaty rights, they must say, “We have complied,” because they are not asking those questions.

The cabinet probably didn’t ask those questions on the Firearms Act, this act or Bill C-49. However, I don’t know how you can cure that today.

**The Chair:** As you know, when we had the Mi’kmaq issue, we did raise an observation. We got a lengthy answer and lengthy engagement from the minister as to how they are going to repair the issue and how this will never occur again.

**Senator Arnot:** I didn’t know that.

**The Chair:** It was significant.

I forget the wording. Is that wording generic enough that it applies to us? I forget whether it was only specifically the legislation we were looking at. Does anybody remember that letter? None of us do.

What are your thoughts on the wording on the floor as amended by Senator Dean? Do we have enough there that we know what we want and how we want this to proceed?

**Jesse Good, Analyst, Library of Parliament:** I think your feelings about this are clear enough that we can draft a recommendation that satisfies your concerns and have it approved by steering.

[Traduction]

**Le président :** « Déplorer » serait très bien. Cela indique que c’est une situation difficile dans laquelle ils nous ont placés et que nous sommes presque en colère, ce qui, à mon avis, est le bon ton.

**Une voix :** Nous sommes en colère.

**Le président :** Je pense que c’est approprié. Êtes-vous d’accord, sénateur Arnot?

**Le sénateur Arnot :** Il y a une chose dont j’ai déjà parlé. Ce n’est peut-être pas approprié ici.

L’une des choses fondamentales qui devraient se produire dans l’organe exécutif du gouvernement, chaque fois qu’une mesure législative comme celle-ci touchant les droits ancestraux ou issus de traités, l’article 35, dans le mémoire au Cabinet, les fonctionnaires devraient dire au Cabinet, au pouvoir exécutif, qu’ils se sont conformés aux obligations constitutionnelles en vertu de l’article 35. Nous n’avons pas compétence pour leur dire comment faire leur travail.

C’est vraiment ce qui devrait se passer, et chaque fois que les peuples autochtones et les droits issus de traités sont concernés, ils devraient donc dire : « Nous nous sommes conformés », parce que l’exécutif ne pose pas ces questions.

Le Cabinet n’a probablement pas posé ces questions pour la Loi sur les armes à feu, cette loi ou le projet de loi C 49. Cependant, je ne sais pas comment nous pouvons remédier à cela aujourd’hui.

**Le président :** Comme vous le savez, lorsque nous nous sommes penchés sur la question des Mi’kmaqs, nous avons formulé une observation. Nous avons obtenu une longue réponse et un long engagement de la part du ministre quant à la façon dont on allait régler le problème et faire en sorte que cela ne se reproduira plus jamais.

**Le sénateur Arnot :** Je ne le savais pas.

**Le président :** C’était important.

J’ai oublié le libellé. Ce libellé est-il suffisamment général pour s’appliquer à nous? Je ne me souviens plus si c’était seulement la loi que nous examinons. Quelqu’un se souvient-il de cette lettre? Aucun d’entre nous.

Que pensez-vous du libellé proposé par le sénateur Dean? Avons-nous suffisamment de renseignements pour savoir ce que nous voulons et comment nous voulons procéder?

**Jesse Good, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Je pense que vos sentiments à ce sujet sont suffisamment clairs pour que nous puissions rédiger une recommandation répondant à vos préoccupations, et la faire approuver par le comité directeur.

**The Chair:** Can I formally ask for a vote on this observation as proposed? All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Let me go to Senator Wells, who has another observation.

**Senator D. M. Wells:** I hope you will find this easy. I did write it up and pass it to my colleagues on steering; however, after the discussion we have just had, I'm going to make a slight wording change, if I may.

Colleagues, here is my proposed wording:

Because authorities and future financial resources will be provided through the passing of this bill, and the Department of Environment and Climate Change has failed in its mandate to protect forests under its jurisdiction, the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and mitigation are implemented and this be reported to Parliament annually.

**Senator Sorensen:** I completely agree with the one that was just put in front of me, which did not have that second sentence about the federal government.

I can't agree to the statement that you have added. What I am reading here I think is great.

**Senator D. M. Wells:** What you are reading there is not what is on the table.

**Senator Sorensen:** It is what I was given. You have just edited something on the fly.

I disagree with the statement that's in the middle. I can support it if that's removed, but I can't support it —

**The Chair:** Is it the second sentence that you don't like?

**Senator Sorensen:** It is the part about the Department of Environment and Climate Change.

**Senator D. M. Wells:** Let me read it again:

. . . and the Department of Environment and Climate Change has failed in its mandate to protect forests under its jurisdiction . . .

We learned that at committee. We learned that directly.

**Le président :** Puis-je demander officiellement que nous votions sur cette observation telle que proposée? Tous ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Permettez-moi de passer au sénateur Wells, qui a une autre observation à faire.

**Le sénateur D. M. Wells :** J'espère que vous trouverez cela facile. Je l'ai rédigée et je l'ai transmise à mes collègues du comité de direction; cependant, après la discussion que nous venons d'avoir, je vais apporter un petit changement au libellé, si vous me le permettez.

Chers collègues, voici le libellé que je propose :

Étant donné que les pouvoirs et les ressources financières futures seront fournis grâce à l'adoption de ce projet de loi et que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique a failli à son mandat de protéger les forêts qui relèvent de sa compétence, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures recommandées pour la prévention et l'atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre, et il doit en faire rapport au Parlement chaque année.

**La sénatrice Sorensen :** Je suis tout à fait d'accord avec le texte que je viens de recevoir, et qui ne contient pas la deuxième phrase au sujet du gouvernement fédéral.

Je ne peux pas accepter la mention que vous avez ajoutée. Ce que je lis ici est excellent.

**Le sénateur D. M. Wells :** Ce que vous lisez là n'est pas ce qui est sur la table.

**La sénatrice Sorensen :** C'est ce qu'on m'a donné. Vous venez de modifier quelque chose à la volée.

Je ne suis pas d'accord avec l'énoncé qui se trouve au milieu. Je peux l'appuyer si c'est supprimé, mais je ne peux pas l'appuyer...

**Le président :** Est-ce la deuxième phrase que vous n'aimez pas?

**La sénatrice Sorensen :** C'est la partie sur le ministère de l'Environnement et du Changement climatique.

**Le sénateur D. M. Wells :** Permettez-moi de le relire :

... et le ministère de l'Environnement et du Changement climatique a failli à son mandat de protéger les forêts qui relèvent de sa compétence [...] ...

Nous avons appris cela au comité. Nous l'avons appris directement.

**Senator Arnot:** I agree with Senator Sorensen, Senator Wells. I don't know if we could come to that conclusion based on what we heard. I'm not sure we can say they failed on the basis of what we heard. That's why I agree with the original wording. I will make that comment.

**Senator McCallum:** I agree. I can't say the department has failed. I don't have a report. I don't know. I'm uncomfortable with that.

**Senator D. M. Wells:** I am fine to strike that and go with the original wording.

**The Chair:** How about saying, "There are questions as to . . ."?"

**Senator D. M. Wells:** Yes.

**The Chair:** Therefore you are not stipulating it, but you are saying there are questions asking —

**Senator D. M. Wells:** We did —

**Senator Arnot:** Senator Wells, if you take that out, this is going to pass in about three seconds.

**Senator D. M. Wells:** That's not what drives me, as you may know.

**Senator Arnot:** I know that.

**The Chair:** Read what you'd like to see.

**Senator D. M. Wells:** I like your middle ground. I asked the minister whether his land management program was a success. It clearly wasn't because every day we talk about the fact that fires are burning. We hear the minister and other ministers say it. If we don't say it here, are we saying that their forest management practices are a success? Clearly, they're not.

**Senator Sorensen:** I live in this world, and in my previous role, I worked with this ministry and with Parks Canada for 17 years. Wildfires are wildfires, and not every fire is preventable, unless you want to make a clearing all the way back into the forest and put in a cement parking lot around these municipalities. As with all the other massive fires in this country, I feel horrible about this fire. You and I differ on this: You keep pointing to the 30% that burned, and I keep pointing to the 70% that was saved. I'm sorry; I'm very emotional about this.

**Le sénateur Arnot :** Je suis d'accord avec la sénatrice Sorensen et le sénateur Wells. Je ne sais pas si nous pourrions arriver à cette conclusion à la lumière de ce que nous avons entendu. Je ne suis pas sûr que nous puissions dire qu'ils ont échoué à la lumière de ce que nous avons entendu. C'est pourquoi je suis d'accord avec le libellé original. Je vais faire cette observation.

**La sénatrice McCallum :** Je suis d'accord. Je ne peux pas dire que le ministère a échoué. Je n'ai pas de rapport en ce sens. Je ne sais pas ce qu'il en est. Cela me met mal à l'aise.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je n'ai pas d'objection à supprimer cela et à conserver le libellé original.

**Le président :** Pourquoi ne pas dire : « Des questions ont été soulevées au sujet de... »?

**Le sénateur D. M. Wells :** Oui.

**Le président :** Donc, vous ne le précisez pas, mais vous dites que des questions ont été soulevées...

**Le sénateur D. M. Wells :** Nous avons...

**Le sénateur Arnot :** Sénateur Wells, si vous enlevez cela, ce sera adopté en environ trois secondes.

**Le sénateur D. M. Wells :** Ce n'est pas ce qui me motive, comme vous le savez peut-être.

**Le sénateur Arnot :** Je le sais.

**Le président :** Lisez ce que vous aimeriez voir.

**Le sénateur D. M. Wells :** J'aime votre compromis. J'ai demandé au ministre si son programme de gestion des terres était une réussite. De toute évidence, ce n'en était pas une, car nous parlons tous les jours du fait que des forêts sont en train de brûler. Nous entendons le ministre et d'autres ministres le dire. Si nous ne le mentionnons pas ici, sommes-nous en train de dire que leurs pratiques d'aménagement forestier sont une réussite? De toute évidence, ce n'est pas le cas.

**La sénatrice Sorensen :** Je vis dans cet environnement, et dans mes fonctions précédentes, j'ai travaillé avec ce ministère et avec Parcs Canada pendant 17 ans. Les feux de forêt sont des feux de forêt, et ce ne sont pas tous les incendies qui peuvent être évités, à moins d'être prêts à déboiser profondément dans la forêt et à aménager un stationnement en ciment autour de ces municipalités. Comme dans le cas de tous les autres incendies de grande envergure au pays, je suis horrifiée par cet incendie. Nous ne voyons pas les choses de la même façon, vous et moi. Vous parlez sans cesse des 30 % qui ont brûlé tandis que je parle des 70 % qui ont été épargnés. Je suis désolée; je suis très émotive à ce sujet.

How this fire ended, without people dead and with everybody having been evacuated, I'm hesitating to use the word "success" because it's a hard word to use in association with this. However, the prevention, preparedness, mitigation, Parks Canada fire crews and everybody else who flew in to help that community saved 70% of this town, and I cannot accept what you're saying. As I said, I'm happy to support this, but any indication that there has been a failure to prevent every fire in this country is not a founded comment in my mind.

**Senator D. M. Wells:** I'm not clouded by emotion on this. At one time, I was the head of a regulator that looked after environment in the offshore. There's a system for looking at negative events called the bow tie system. The three stages are as follows: everything that you can do to prevent something, then the event, then everything afterward that you can do to prevent damage, injury and that sort of thing. Think about driving a car: Before an accident, we have inspections for vehicles, driver's licences, street lights and all the things that can prevent incidents. Then you have an incident; we always do. You have seat belts, airbags, guardrails and insurance, and then there is everything that comes after that.

This observation, Senator Sorensen, has nothing to do with all the things that happened after the fire started. I'm only talking about the things that the Department of Environment and Climate Change did not do in the face of all evidence, expert reports and testimony in forums that happened prior to the event. I'm not talking about all the wonderful, important and life-saving things that happened afterward. That's not what I'm talking about.

Here is what I'm talking about: It was clear in the evidence that I heard, and the documents that I read in preparation for our hearings, that the department failed. There were warnings given as far back as 2017 that the department didn't do this. This was a tinderbox. This was just waiting to happen. All it needed was a spark. We heard all of that. That's what I'm addressing. I'm not addressing any of the wonderful things that happened — nor do I want to. It was great that it was only 30%. That's terrific, but I don't even want 30%.

While I don't live in Alberta, my job is to care about legislation that makes things better, and I think this does.

**Senator Arnot:** I think that this issue should be dealt with in a comprehensive way. I have a big concern about forest fires and the ad hoc way that they're dealt with in Canada. I think we need a national strategy, and I think this committee is committed to studying climate disaster and specifically forest fires. The

Comment cet incendie a-t-il pris fin, sans que des gens soient morts et en évacuant tout le monde? J'hésite à parler d'une « réussite » parce qu'il est difficile d'utiliser ce mot dans ce contexte. Cependant, la prévention, la préparation, l'atténuation, les équipes d'incendie de Parcs Canada, et tous ceux qui ont pris l'avion pour aller aider cette collectivité, ont sauvé 70 % de cette ville, et je ne peux pas accepter ce que vous dites. Comme je l'ai dit, je suis heureuse d'appuyer cette observation, mais j'estime que toute mention d'une incapacité à prévenir tous les incendies au pays serait injustifiée.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je ne laisse pas l'émotion m'aveugler. À une certaine époque, j'étais à la tête d'un organisme de réglementation qui s'occupait de l'environnement extracôtier. Il existe un système d'examen des événements négatifs appelé le système du nœud papillon. Les trois étapes sont les suivantes : tout ce que vous pouvez faire pour prévenir quelque chose, puis l'événement, puis tout ce que vous pouvez faire par la suite pour prévenir les dommages, les blessures et ce genre de choses. Pensez à la conduite automobile : Avant un accident, nous avons l'inspection des véhicules, les permis de conduire, les lampadaires et tout ce qui peut prévenir les incidents. Il y a ensuite un incident, car il y en a toujours. Il y a les ceintures de sécurité, les coussins gonflables, les garde-corps et l'assurance, puis il y a tout ce qui vient après.

Cette observation, sénatrice Sorensen, n'a rien à voir avec tout ce qui s'est passé après le début de l'incendie. Je parle seulement des choses que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique n'a pas faites malgré toutes les preuves, tous les rapports d'experts et tous les témoignages reçus dans les tribunes qui ont eu lieu avant l'événement. Je ne parle pas de toutes les choses merveilleuses, importantes et qui ont sauvé des vies qui se sont produites par la suite. Ce n'est pas ce dont je parle.

Ce que je veux dire, c'est qu'il était clair, d'après les témoignages que j'ai entendus et les documents que j'ai lus en prévision de nos audiences, que le ministère avait failli à sa mission. Dès 2017, on nous a prévenus que le ministère n'avait pas fait le nécessaire. C'était une poudrière. Ce n'était qu'une question de temps. Il suffisait d'une étincelle. Nous avons entendu tout cela. C'est ce dont je parle. Je ne parle pas des choses merveilleuses qui se sont produites, et je ne veux pas le faire. C'était formidable que ce ne soit que 30 %. C'est formidable, mais même 30 % ne me satisfait pas.

Même si je ne vis pas en Alberta, mon travail consiste à me préoccuper des lois qui améliorent les choses, et je pense que ce soit le cas ici.

**Le sénateur Arnot :** Je pense que cette question devrait être traitée de façon globale. Je m'inquiète beaucoup des feux de forêt et de la façon dont ils sont traités de façon ponctuelle au Canada. Je crois que nous avons besoin d'une stratégie nationale, et je pense que le comité est déterminé à étudier les catastrophes



example that was used was Lytton, B.C., and floods that happened because of climate change and climate disaster. We are supposed to be looking at that in part of our work plan, which I really support. I think it's really important. But I won't be able to support Senator Wells.

**The Chair:** Senator Wells, the bottom line is that you're not going to achieve consensus or even a majority, to be very frank with you. I appreciate the questions it raises. I have no problem with that. But I don't think we have enough evidence to reach the conclusions, so I strongly recommend that the second paragraph say, "Questions arise as to . . ." In other words, you leave it open to say that we should learn more about it, but I don't think we have enough evidence to say that they are certainly incompetent.

I think you should go back and say that there are questions which arose, et cetera. Would that be acceptable to you?

**Senator D. M. Wells:** That's acceptable to me. In the absence of saying something, we're saying, as the minister says, "Great success: forest management."

**The Chair:** We can't reach those conclusions.

**Senator D. M. Wells:** I understand.

**Senator Sorensen:** I don't know what the final wording will look like. I can support the wording given to me in advance. I like this and can accept this, but I'm not necessarily going to agree to anything else.

**The Chair:** Senator Wells, could you read what you propose further to my discussion?

**Senator D. M. Wells:** I might ask you to recite your wording.

**The Chair:** I don't have the wording in front of me.

**Senator D. M. Wells:** I don't have your wording in front of me.

**Senator Arnot:** Senator Wells, if you went with what you proposed, I would support it 100%.

**Senator D. M. Wells:** I appreciate that, but I think we need to go a step further. Senator Massicotte, I think that's what you were suggesting. Do you want me to write something up on it?

climatiques et, plus particulièrement, les feux de forêt. L'exemple qui a été cité est celui de Lytton, en Colombie-Britannique, où des inondations sont survenues en raison des changements climatiques et d'une catastrophe climatique. Nous sommes censés examiner cela dans le cadre de notre plan de travail, que j'appuie vraiment. Je pense que c'est vraiment important. Mais je ne pourrai pas appuyer le sénateur Wells.

**Le président :** Sénateur Wells, le fait est que vous n'allez pas parvenir à un consensus ou même à une majorité, pour être franc avec vous. Je comprends les questions que cela soulève. Cela ne me pose aucun problème. Mais je ne pense pas que nous ayons suffisamment de preuves pour tirer des conclusions, alors je recommande fortement que le deuxième paragraphe dise « Des questions ont été soulevées au sujet de... » Autrement dit, vous laissez la porte ouverte pour dire que nous devrions en apprendre davantage à ce sujet, mais je ne pense pas que nous ayons suffisamment de preuves pour dire qu'ils sont certainement incompetents.

Je pense que vous devriez revoir cela et dire que des questions ont été soulevées, et cetera. Cela vous conviendrait-il?

**Le sénateur D. M. Wells :** Cela me semble acceptable. Si nous ne disons rien, cela revient à dire, comme le ministre, que la gestion des forêts est une grande réussite.

**Le président :** Nous ne pouvons pas tirer ces conclusions.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je comprends.

**La sénatrice Sorensen :** Je ne sais pas à quoi ressemblera le libellé final. Je peux appuyer le libellé qui m'a été donné à l'avance. Il me plaît et je peux l'accepter, mais je ne vais pas nécessairement accepter quoi que ce soit d'autre.

**Le président :** Sénateur Wells, pourriez-vous lire ce que vous proposez à la suite de mon commentaire?

**Le sénateur D. M. Wells :** Je vous demanderais peut-être de lire votre libellé.

**Le président :** Je ne l'ai pas sous les yeux.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je n'ai pas votre libellé sous les yeux.

**Le sénateur Arnot :** Sénateur Wells, si vous approuvez ce que vous avez proposé, je serai entièrement d'accord.

**Le sénateur D. M. Wells :** Je comprends cela, mais je pense que nous devons aller un peu plus loin. Sénateur Massicotte, je crois que c'est ce que vous proposiez. Voulez-vous que j'écrive quelque chose à ce sujet?

**The Chair:** If you don't mind. In the meantime, I'll pursue the rest of the meeting, if you don't mind taking a minute to add those four or five words.

We'll come back to deal with this amendment, but if I can't, I'll proceed with the reading. Are there any other observations that people propose?

[*Translation*]

Is it agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report, in both official languages, taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical and translation changes?

[*English*]

I'm now proposing this resolution that gives the authority to the steering committee to finalize the wording for all observations. Is that all acceptable to you? Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

[*Translation*]

**The Chair:** Is it agreed that I report this bill to the Senate in both official languages, taking into account Senator Wells' observation?

[*English*]

Is that okay? Before we close, I'll give Senator Wells another minute.

**Senator D. M. Wells:** Colleagues, let's try this:

Because authorities and future financial resources will be provided through the passing of this bill and the Department of Environment and Climate Change could have done more in the mitigation of the fires, the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and mitigation are implemented and that this be reported to Parliament annually.

**The Chair:** Could I comment? I have a problem with the second sentence, or perhaps it was the first. Could you read it slowly again?

**Senator D. M. Wells:** “. . . and that the Department of Environment and Climate Change —” which is the department responsible “— could have done more in the mitigation of the fires . . .”

**The Chair:** That part is where we get hung up a little bit.

**Le président :** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Entretemps, je vais poursuivre le reste de la réunion, si vous voulez bien prendre une minute pour ajouter ces quatre ou cinq mots.

Nous reviendrons pour traiter de cette modification, mais si ce n'est pas possible, je vais procéder à la lecture. Avez-vous d'autres observations à faire?

[*Français*]

Est-il convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale des observations qui seront annexées au rapport, dans les deux langues officielles, en tenant compte de la discussion d'aujourd'hui et en apportant tout changement nécessaire lié à la forme, à la grammaire ou à la traduction?

[*Traduction*]

Je propose maintenant la résolution qui donne au comité directeur le pouvoir de finaliser le libellé de toutes les observations. Tout cela vous semble-t-il acceptable? D'accord?

**Des voix :** Oui.

[*Français*]

**Le président :** Est-il convenu que je fasse rapport de ce projet de loi au Sénat dans les deux langues officielles, en tenant compte de l'observation du sénateur Wells?

[*Traduction*]

Cela vous convient? Avant de terminer, je vais accorder une minute de plus au sénateur Wells.

**Le sénateur D. M. Wells :** Chers collègues, essayons ceci :

Étant donné que l'adoption de ce projet de loi permettra d'attribuer des pouvoirs et des ressources financières à l'avenir, et que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique aurait pu faire plus pour atténuer les incendies, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures recommandées pour la prévention et l'atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre, et à ce qu'il en soit rendu compte au Parlement chaque année.

**Le président :** Puis-je faire un commentaire? J'ai un problème avec la deuxième phrase, ou peut-être était-ce la première. Pourriez-vous la relire lentement?

**Le sénateur D. M. Wells :** « et que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique — qui est le ministère responsable — aurait pu faire plus pour atténuer les incendies [...] »

**Le président :** C'est là que nous sommes un peu coincés.

**Senator Sorensen:** Just for clarification if I were to consider this — and I won't — it's Parks Canada. It's not the ministry. I know the ministry oversees Parks Canada, but it's Parks Canada. It's their agency, but it's semantics.

**Senator D. M. Wells:** My question, because I don't live in the park, would be this: Did the wildfires happen outside the park?

**Senator Sorensen:** No.

**Senator D. M. Wells:** Wildfires happen outside parks.

**Senator Sorensen:** Absolutely.

**Senator D. M. Wells:** Then that's where I'm going.

**Senator Sorensen:** Fair enough, but I still can't support that.

I kept getting allusions that there was going to be something different, but you're saying the same thing every time in three different ways.

**The Chair:** We have a problem with the conclusion. You have a hard accusation of wrongdoing in a sense, and that's the problem.

**Senator D. M. Wells:** The department could have done more in the mitigation.

**The Chair:** Or “questions arise as to whether the department could have done more . . .” I like that better.

**Senator D. M. Wells:** Okay. I'm good with that.

**The Chair:** Because I think we have questions, but we don't have information to reach conclusions. Is that okay?

**Senator D. M. Wells:** “Questions arise,” yes. Then no one is at fault.

**The Chair:** Read the whole thing, then, if you don't mind.

**Senator D. M. Wells:** “Because authorities and future financial resources will be provided through the passing of this bill, and —” past tense “— questions arose . . .” I must mention the department:

. . . questions arose regarding the mitigation activities under the jurisdiction of the Department of Environment and Climate Change, the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and

**La sénatrice Sorensen :** À titre de précision, si je devais considérer cela — et je ne le ferai pas —, c'est Parcs Canada. Ce n'est pas le ministère. Je sais que le ministère supervise Parcs Canada, mais c'est Parcs Canada. C'est son agence, mais c'est purement sémantique.

**Le sénateur D. M. Wells :** Ma question, parce que je ne vis pas dans le parc, est la suivante : les feux de forêt se sont-ils produits à l'extérieur du parc?

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**Le sénateur D. M. Wells :** Des feux de forêt se produisent à l'extérieur des parcs.

**La sénatrice Sorensen :** Absolument.

**Le sénateur D. M. Wells :** Voilà où je veux en venir.

**La sénatrice Sorensen :** D'accord, mais je ne peux toujours pas appuyer cela.

Vous avez laissé entendre que ce serait différent, mais vous dites toujours la même chose de trois façons différentes.

**Le président :** Nous avons un problème avec la conclusion. En un sens, vous lancez une accusation ferme de conduite fautive, et c'est là le problème.

**Le sénateur D. M. Wells :** Le ministère aurait pu faire plus en matière d'atténuation.

**Le président :** Ou « des questions ont été soulevées quant à savoir si le ministère aurait pu faire plus ». J'aime mieux ça.

**Le sénateur D. M. Wells :** D'accord. Cela me convient.

**Le président :** Parce que je pense que nous avons des questions, mais nous n'avons pas l'information nécessaire pour tirer des conclusions. Est-ce que cela vous convient?

**Le sénateur D. M. Wells :** « Des questions ont été soulevées », oui. Alors, personne n'est fautif.

**Le président :** Lisez le texte au complet, si vous le voulez bien.

**Le sénateur D. M. Wells :** « Étant donné que l'adoption de ce projet de loi permettra d'attribuer des pouvoirs et des ressources financières à l'avenir, et [...] » au passé « [...] que des questions ont été soulevées [...] » Je dois mentionner le ministère :

... des questions ont été soulevées au sujet des activités d'atténuation relevant de la compétence du ministère de l'Environnement et du Changement climatique, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures

mitigation are implemented and this be reported to Parliament annually.

Colleagues, I have “reported to Parliament annually,” because we can’t compel them, but there has to be some level of accountability here. This wasn’t a good event. This was a bad event.

**The Chair:** Any comments as to the proposed amended observation?

**Senator Sorensen:** Absolutely. Every committee I sit on, every piece of legislation I look at, questions arise, and I would never include a statement like that in an observation. I don’t think it belongs in an observation. As I said, with every committee and every piece of legislation, questions arise. Wrongdoing is potentially pointed out.

I just ask for a voice vote on this, and I’ll be voting against this.

I’m sorry, Senator Wells, because I really liked this amendment, but I can’t support the middle piece, no matter how you word it.

**Senator D. M. Wells:** That’s fine.

**The Chair:** Let’s do the proposed —

**Senator D. M. Wells:** Let’s move to a vote.

**The Chair:** I want to make sure people are hearing.

If there are no other comments, we’ll proceed to a voice vote, if you wish.

**Senator McCallum:** I understand the concern that Senator Wells has, and when we went on the tour in Alberta, questions did arise about fire safety there at that time — this was a few weeks before — and that Banff would be in the same situation as Jasper, and it’s only a matter of time before the fire hits Banff as well.

That did come up, so I understand that we need to have someone really take a serious look at how they are going to prevent fires there. And they do. They have that capability, and it was said that it may be 10 years, and they’re running out of time, because it’s going to happen sooner or later. That is where I’m concerned about it as well.

**Senator Arnot:** I would speak to Senator McCallum. I think this committee is going to study that exact issue with the proposed work plan. That’s my understanding.

recommandées pour la prévention et l’atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre, et à ce qu’il en soit rendu compte au Parlement chaque année.

Chers collègues, je dis « qu’il en soit rendu compte au Parlement chaque année », parce que nous ne pouvons pas l’obliger à le faire, mais il doit y avoir un certain niveau de reddition de comptes. Ce n’était pas un événement positif. C’était un événement négatif.

**Le président :** Y a-t-il des commentaires sur l’observation modifiée qui est proposée?

**La sénatrice Sorensen :** Absolument. Chaque comité auquel je siège, chaque projet de loi que j’examine soulève des questions, et je n’inclurais jamais une telle déclaration dans une observation. Je ne pense pas que cela ait sa place dans une observation. Comme je l’ai dit, chaque comité et chaque projet de loi soulève des questions. Des actes répréhensibles peuvent être signalés.

Je demande simplement une mise aux voix, et je voterai contre.

Je suis désolée, sénateur Wells, parce que j’aimais vraiment cette modification, mais je ne peux pas appuyer la partie du milieu, peu importe la façon dont vous la formulez.

**Le sénateur D. M. Wells :** C’est bien.

**Le président :** Faisons ce qui est proposé ...

**Le sénateur D. M. Wells :** Passons au vote.

**Le président :** Je veux m’assurer que les gens entendent.

S’il n’y a pas d’autres commentaires, nous allons procéder à la mise aux voix, si vous le souhaitez.

**La sénatrice McCallum :** Je comprends la préoccupation du sénateur Wells, et lorsque nous avons fait notre tournée en Alberta, des questions ont été soulevées au sujet de la sécurité incendie là-bas à l’époque — c’était quelques semaines avant, du fait que Banff serait dans la même situation que Jasper, et que ce n’était qu’une question de temps avant que l’incendie ne touche également Banff.

La question a été soulevée, alors je comprends qu’il faut que quelqu’un examine sérieusement comment on va prévenir les incendies là-bas. Et ils le font. Ils en ont la capacité. On a dit que ce pourrait être dans 10 ans, et que le temps presse, parce que cela arrivera tôt ou tard. C’est ce qui me préoccupe également.

**Le sénateur Arnot :** Je m’adresse à la sénatrice McCallum. Je pense que le comité va étudier précisément cette question dans le cadre du plan de travail proposé. C’est ce que je crois comprendre.

**The Chair:** But that's much broader. Here we're talking specifically relative to —

**Senator Arnot:** I'm going to move a motion to amend Senator Wells's observation.

**The Chair:** Go ahead.

**Senator Arnot:** That is to take all the words out that are not in this printed version. I'm moving an amendment to his observation.

**Senator D. M. Wells:** There was a motion to vote, and then if it's voted down —

**The Chair:** Then there's a discussion.

**Senator D. M. Wells:** Yes.

**The Chair:** Any other comments or discussion relative to the proposed observation of Senator Wells?

**Senator McCallum:** Could I ask a question? When we look at “the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and mitigation are implemented,” does that cover the concern that you have?

**Senator D. M. Wells:** It covers my concern, yes.

**Senator McCallum:** Why don't we just leave it like this, then?

**Senator D. M. Wells:** That will remain in there. The whole discussion was about the activities of the responsible department, because questions arose around what was done.

We can go through the committee notes again, but we heard a certain number of hectares, but it wasn't told to us as a percentage. It was like 1.4%.

**The Chair:** Would you mind again reading the proposed observation?

**Senator D. M. Wells:** Yes:

“Because authorities and future financial resources will be provided through the passing of this bill —” this is where we're going to add in “— and questions arose regarding the Department of Environment and Climate Change and their mitigation measures —” something like that; we can wordsmith it “— the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and mitigation are implemented —” and that is because we're saying they weren't, so now we're saying they need to be “— and this be reported to Parliament annually.”

**Le président :** Mais c'est beaucoup plus large. Nous parlons ici précisément de...

**Le sénateur Arnot :** Je vais proposer une motion pour modifier l'observation du sénateur Wells.

**Le président :** Allez-y.

**Le sénateur Arnot :** C'est pour enlever tous les mots qui ne sont pas dans cette version imprimée. Je propose une modification à son observation.

**Le sénateur D. M. Wells :** Un vote a été demandé, et si c'est rejeté...

**Le président :** Il y a ensuite une discussion.

**Le sénateur D. M. Wells :** Oui.

**Le président :** Avez-vous d'autres commentaires concernant l'observation proposée par le sénateur Wells?

**La sénatrice McCallum :** Puis-je poser une question? Lorsque vous dites que « le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures recommandées pour la prévention et l'atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre », cela répond-il à votre préoccupation?

**Le sénateur D. M. Wells :** Oui, cela y répond.

**La sénatrice McCallum :** Pourquoi ne pas laisser les choses ainsi?

**Le sénateur D. M. Wells :** Cela restera là. Toute la discussion portait sur les activités du ministère responsable, parce que des questions ont été soulevées sur ce qui a été fait.

Nous pouvons relire les notes du comité, cependant nous avons entendu parler d'un certain nombre d'hectares, mais on ne nous a pas donné de pourcentage. C'était environ 1,4 %.

**Le président :** Pourriez-vous relire l'observation proposée?

**Le sénateur D. M. Wells :** Oui :

« Étant donné que l'adoption de ce projet de loi permettra d'attribuer des pouvoirs et des ressources financières à l'avenir [...] » c'est là que nous allons ajouter « [...] et que des questions ont été soulevées au sujet du ministère de l'Environnement et du Changement climatique et de ses mesures d'atténuation [...] » quelque chose de ce genre; nous pouvons le reformuler. « [...] le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures recommandées pour la prévention et l'atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre [...] » et c'est parce que nous disons qu'elles ne l'ont pas été, alors nous disons maintenant qu'elles doivent l'être « [...] et « qu'il en soit rendu compte au Parlement chaque année. »

**The Chair:** Are there any other comments relative to that before we go to a voice vote? Are there any other comments?

I ask all those in favour of the amendment as proposed by Senator Wells —

**Senator Sorensen:** I want a vote. I want everybody to be asked.

**The Chair:** A recorded vote, then?

**Senator Sorensen:** Yes, thank you. Sorry about that.

**Senator McCallum:** Could we hear it again?

**Senator D. M. Wells:** Recognizing that we'll polish it up at steering if we get the authority to do so:

Because authorities and future financial resources will be provided through the passing of this bill and questions arose regarding mitigation measures under the authority of the Department of Environment and Climate Change, the federal government must ensure that the recommended measures for wildfire prevention and mitigation are implemented and this be reported to Parliament annually.

**The Chair:** Let's go with the recorded vote.

[*Translation*]

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Massicotte?

**Senator Massicotte:** Yes.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Anderson?

**Senator Anderson:** Yes.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Arnot?

**Senator Arnot:** No.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Dean?

**Senator Dean:** No.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator McCallum?

**Senator McCallum:** Yes.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Robinson?

**Senator Robinson:** Yes.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Sorensen?

**Le président :** Avez-vous d'autres commentaires à faire à ce sujet avant que nous passions au vote? Y a-t-il d'autres commentaires?

Je demande à tous ceux qui sont en faveur de l'amendement proposé par le sénateur Wells...

**La sénatrice Sorensen :** Je veux un vote. Je veux que la question soit posée à chacun de nous.

**Le président :** Un vote par appel nominal, alors?

**La sénatrice Sorensen :** Oui, merci. Désolée.

**La sénatrice McCallum :** Pourrions-nous l'entendre de nouveau?

**Le sénateur D. M. Wells :** Étant entendu que nous allons peaufiner le libellé au comité de direction si nous obtenons l'autorisation de le faire :

Étant donné que l'adoption de ce projet de loi permettra d'attribuer des pouvoirs ainsi que des ressources financières à l'avenir, et que des questions ont été soulevées au sujet des mesures d'atténuation relevant du ministère de l'Environnement et du Changement climatique, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les mesures recommandées pour la prévention et l'atténuation des feux de forêt soient mises en œuvre, et qu'il en soit rendu compte au Parlement chaque année.

**Le président :** Procédons au vote par appel nominal.

[*Français*]

**Mme Simpson :** L'honorable sénateur Massicotte?

**Le sénateur Massicotte :** Oui.

**Mme Simpson :** L'honorable sénatrice Anderson?

**La sénatrice Anderson :** Oui.

**Mme Simpson :** L'honorable sénateur Arnot?

**Le sénateur Arnot :** Non.

**Mme Simpson :** L'honorable sénateur Dean?

**Le sénateur Dean :** Non.

**Mme Simpson :** L'honorable sénatrice McCallum?

**La sénatrice McCallum :** Oui.

**Mme Simpson :** L'honorable sénatrice Robinson?

**La sénatrice Robinson :** Oui.

**Mme Simpson :** L'honorable sénatrice Sorensen?

**Senator Sorensen:** No.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Verner?

**Senator Verner:** Yes.

**Ms. Simpson:** The Honourable Senator Wells?

**Senator Wells:** Yes.

**Ms. Simpson:** Yeas: 6; nays: 3.

**The Chair:** Carried.

[*English*]

Are there any other comments?

**Senator Arnot:** I was hoping to make this my amendment and have it passed. I have no further comments.

**The Chair:** Good try.

**Senator Sorensen:** Thank you, Senator Wells, for softening the tone.

[*Translation*]

**The Chair:** Is it agreed that I report this bill, with observations, to the Senate in both official languages?

[*English*]

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed.

Thank you very much. This was a good discussion.

(The committee adjourned.)

**La sénatrice Sorensen :** Non.

**Mme Simpson :** L'honorable sénatrice Verner?

**La sénatrice Verner :** Oui.

**Mme Simpson :** L'honorable sénateur Wells?

**Le sénateur Wells :** Oui.

**Mme Simpson :** Pour : 6; contre : 3.

**Le président :** Adopté.

[*Traduction*]

Y a-t-il d'autres commentaires?

**Le sénateur Arnot :** J'espérais présenter mon amendement et le faire adopter. Je n'ai pas d'autres commentaires.

**Le président :** Bon essai.

**La sénatrice Sorensen :** Merci, sénateur Wells, d'avoir adouci le ton.

[*Français*]

**Le président :** Est-il convenu que je fasse rapport au Sénat de ce projet de loi avec des observations dans les deux langues officielles?

[*Traduction*]

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Adopté.

Merci beaucoup. C'était une bonne discussion.

(La séance est levée.)

---